



Universal Pond Pump

Für Springbrunnen, Filter und Wasserfälle

For fountains, filters and waterfalls

Pour fontaines, filtres et cascades

Voor fonteinen, filters en watervallen

Per fontane, filtri e cascate

Para fuentes, filtros y cascadas

Para fontes, filtros e cascatas

Pro fontány, filtry a vodopády



fountains



filters



waterfalls



low
maintenance



flow
control

S
2000



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer Universal Pond Pump für Springbrunnen, Filter und Wasserfälle. Universal Pond Pumpen sind hochwertige Pumpen, die mit fortschrittlicher Technologie hergestellt werden, um Teichfontänen, Filter und Wasserfälle zu betreiben. Die leistungsstarken Motoren sind leicht zu warten und verfügen über ein Laufradsystem mit nur einem beweglichen Teil und einem verschleißfestem Keramikachsen-Design. **WICHTIG: Bitte fügen Sie diesem Handbuch den Kaufbeleg bei und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.** Bewahren Sie den Kaufbeleg für alle für dieses Produkt gekauften Verbrauchsmaterialien auf. 1



Congratulations on buying a Universal Pond Pump for fountains, filters and waterfalls. Universal Pond Pumps are high quality pumps manufactured with advanced technology, to run pond fountains, filters and waterfalls. The powerful motors are easy to maintain having a single moving part impeller system featuring highly wear-resistant ceramic shaft design. **IMPORTANT: Please attach proof of purchase to this manual and file in a safe place.** Retain your proof of purchase for any consumables purchased for this product. 13



Félicitations pour l'achat d'une pompe Universal Pond Pump pour fontaines, filtres et cascades. Les pompes Universal Pond Pump sont des pompes de haute qualité fabriquées à l'aide d'une technologie de pointe, conçues pour faire fonctionner les fontaines, filtres et cascades de bassin. Les moteurs puissants sont faciles à entretenir grâce à leur système à roue à pièce mobile unique et à leur conception d'un axe en céramique très résistant à l'usure. **IMPORTANT : Veuillez joindre la preuve d'achat à ce manuel et la conserver en lieu sûr.** Conservez votre preuve d'achat pour tous les consommables achetés pour ce produit. 25



Gefeliciteerd met de aankoop van een Universal Pond Pump voor fontein, filters en watervallen. Universal Pond Pump pompen zijn hoogwaardige pompen die zijn vervaardigd met geavanceerde technologie, voor het laten werken van vijverfontein, filters en watervallen. De krachtige motoren zijn eenvoudig te onderhouden en hebben een waaiersysteem met slechts één bewegend onderdeel en een zeer slijtvast keramisch asontwerp. **BELANGRIJK: Voeg het aankoopbewijs bij deze handleiding en bewaar deze op een veilige plaats.** Bewaar uw aankoopbewijs voor alle verbruiksartikelen die u voor dit product hebt gekocht. 37



Congratulazioni per aver acquistato una pompa Universal Pond Pump per fontane, filtri e cascate. Le pompe Universal Pond Pump sono pompe di alta qualità realizzate con tecnologia avanzata, per alimentare fontane, filtri e cascate per laghetti. I potenti motori sono di facile manutenzione grazie al sistema a girante con un unico componente mobile e all' design dell'albero in ceramica altamente resistente all'usura. **IMPORTANTE: Si prega di allegare la prova d'acquisto al presente manuale e di conservarla in un luogo sicuro.** Conservare la prova d'acquisto di tutti i materiali di consumo acquistati per questo prodotto. 49



Enhorabuena por la compra de una bomba Universal Pond Pump para fuentes, filtros y cascadas. Las bombas Universal Pond Pump son bombas de alta calidad fabricadas con tecnología avanzada para hacer funcionar fuentes, filtros y cascadas de estanques. Los potentes motores son fáciles de mantener, ya que cuentan con un sistema de impulsor de una sola pieza móvil con un diseño de eje cerámico altamente resistente al desgaste. **IMPORTANTE: Adjunte el comprobante de compra a este manual y guárdelo en un lugar seguro.** Conserve el comprobante de compra de cualquier consumible adquirido para este producto. 61



Parabéns pela compra de uma bomba Universal Pond Pump para fontes, filtros e cascatas. As bombas Universal Pond Pump são bombas de alta qualidade fabricadas com tecnologia avançada, para fazer funcionar fontes, filtros e cascatas de lago. Os potentes motores são fáceis de manter, com um sistema de impulsor de peça móvel única com eixo cerâmico altamente resistente ao desgaste. **IMPORTANTE: Anexe o comprovativo de compra a este manual e guarde-o num local seguro.** Guarde o comprovativo de compra de quaisquer consumíveis adquiridos para este produto. 73



Gratulujeme vám k zakoupení čerpadla Universal Pond Pump pro fontány, filtry a vodopády. Čerpadla Universal Pond Pump jsou vysoce kvalitní čerpadla vyrobená pomocí pokročilé technologie, která slouží k provozu fontán, filtry a vodopády. Výkonné motory se snadno udržují, mají systém s jedinou pohyblivou částí – oběžným kolem – a jsou vybaveny vysoce odolnou keramickou konstrukcí hřídele. **DŮLEŽITÉ: K tomuto návodu přiložte doklad o koupi a uložte jej na bezpečném místě.** Ušchovejte doklad o zakoupení veškerého spotřebního materiálu zakoupeného pro tento produkt. 85

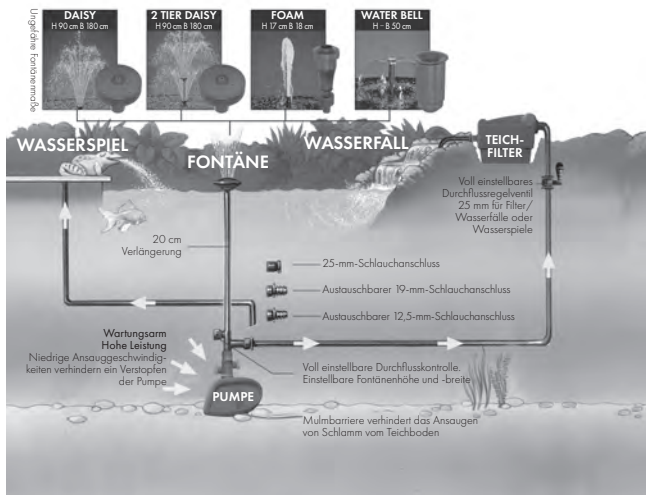
INHALT

Lernen Sie Ihre Universal Pond Pump kennen	2
Beschreibung der Teile / Ersatzteilnummern – mit Explosionszeichnung	3
Technische Daten	4
Pumpenleistung / Durchflussdiagramm	4
Installation	5
Elektrische Installation	5
Installation der Pumpe im Teich	6
Wartung und Reinigung	8
Reinigung	8
Schritt-für-Schritt-Anleitungen	8-9
Routinemäßige Wartung	8
Monatliche Wartung	9
Jährliche Wartung	9
Winterlagerung	9
Fehlerbehebung	10
Fehlerbehebung und Leistungsoptimierung	10
Fehler – Vorgehensweise bei Problemen	11
Rücksendung defekter Pumpen	11
Kontaktdaten für Verbraucherberatung	11
Garantie	12

LERNEN SIE IHRE PUMPE KENNEN

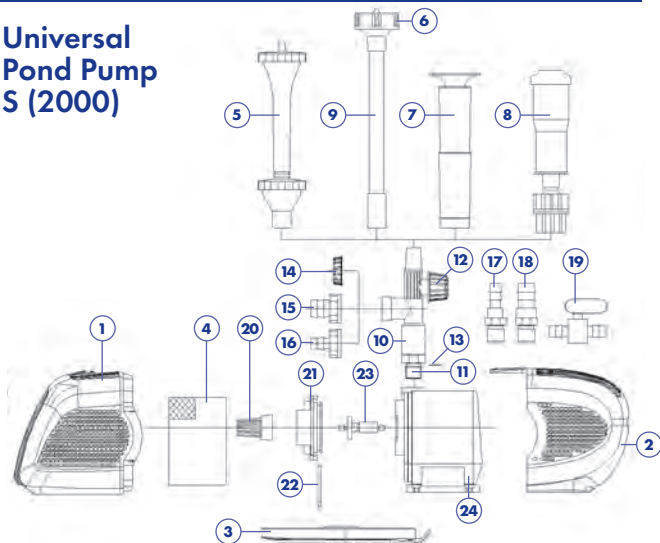
IDEAL, UM FONTÄNEN, FILTER, WASSERFÄLLE UND WASSERSPIELE ZU BETREIBEN

4 FONTÄNENAUFsätze ZUR WAHL



LERNEN SIE IHRE PUMPE KENNEN

Universal Pond Pump S (2000)



Für Ersatzteile für Ihr Produkt wählen Sie kompatible Ersatzteilnummern aus.

Nr.	Teilebeschreibung	Code
1	Vorfilterkäfig vorne	
2	Vorfilterkäfig hinten	-
3	Vorfilterkorb-Einsatzboden	
4	Schaumstoff-Vorfilter	1040501
5	2 Tier Daisy Jet	
6	Daisy Jet	1040532
7	Bell Jet	
8	Foam Jet	
9	20 cm Verlängerung	1040525
10	Fontänen-T-Stück	
11	T-Verbinder	1040532
12	Durchflussregler für Fontäne	

Nr.	Teilebeschreibung	Code
13	T-Verbinder O-Ring	
14	Auslasskappe	
15	19-mm-Schlauchanschluss	
16	12,5-mm-Schlauchanschluss	1040532
17	12,5-mm-Auslassschlauchanschluss	
18	19-mm-Auslassschlauchanschluss	
19	25-mm-Durchflussregelventil	1040563
20	Ansaugkorb	
21	Laufradabdeckung	-
22	Laufradabdeckung O-Ring	
23	Laufrad komplett	1040556
24	Motor	-

LERNEN SIE IHRE PUMPE KENNEN

Pumpenleistung / Durchflussdiagramm

TEICHPUMPE	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Förderhöhe	Durchflussmengen l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

Der Durchfluss wird als optimale Rate angegeben.

Technische Daten und Leistung

TEICHPUMPE	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Kabel montiert	10 m
Spannung	230 V
Hertz	50 Hz
Watt	48
Sicherheitsbewertung	IP68
Maximale Tiefe	2,2 m
Maximale Förderhöhe	2,2 m

Elektrische Installation



Die Stromversorgung muss den Angaben auf dem Produkt entsprechen. Die Pumpe ist für die Verwendung mit einem wetterfesten Kabelstecker oder für den festen Anschluss an die feste Verkabelung im Hauptsystem vorgesehen, jedoch nicht für den Anschluss über einen Stecker und eine Steckdose.

Die Adern im Versorgungskabel sind gemäß dem folgenden Code farblich gekennzeichnet: **Braun = Phase, Blau = Nulleiter, Grün/Gelb = Erde.** Das Elektrokabel ist fest mit dem Motorgehäuse verbunden und versiegelt. Bei Beschädigung des Versorgungskabels darf die Pumpe nicht verwendet werden. Verwenden Sie das Versorgungskabel nicht zum Anheben der Pumpe, da dies zu Schäden führen kann.

WICHTIG: Bitte beachten Sie, dass alle Elektroarbeiten an Gartenbeleuchtungen und Strominstallationen Teil P der Bauvorschriften entsprechen müssen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften stellt eine Straftat dar. Wenn die Installation dieses Produkts nicht von einem kompetenten Elektriker durchgeführt wird, der im Rahmen des Selbstzertifizierungssystems gemäß Teil P registriert ist, müssen Sie vor Beginn der Arbeiten die örtliche Bauaufsichtsbehörde benachrichtigen. Weitere Informationen und Hinweise zu diesem Thema und anderen Elektroinstallationen in Ihrem Haus, die unter die einschlägigen Rechtsvorschriften fallen könnten, erhalten Sie bei der örtlichen Bauaufsichtsbehörde.



WARNUNG – DIESE PUMPE MUSS GEERDET WERDEN

Ein Fehlerstromschutzschalter (RCD), auch bekannt als Fehlerstromschutzschalter (RCCB), mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA muss im Versorgungsstromkreis installiert werden. In die feste Verkabelung muss eine Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen eingebaut werden.

INSTALLATION

Bei festen Installationen an das Stromnetz müssen die Vorschriften der örtlichen Elektrizitätsbehörde eingehalten werden, wozu auch die Verwendung eines Metall- oder Kunststoffrohrs zum Schutz des Kabels gehört.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Installation Ihrer Teichpumpe möglicherweise besondere Vorschriften gelten (z. B. örtliche Bauvorschriften).

Diese Pumpen dürfen nicht in Schwimmbädern oder Bereichen verwendet werden, in denen Personen mit dem Wasser in Kontakt kommen.

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es installiert, repariert, gewartet oder gehandhabt wird. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Anschlusses dieses Produkts an das Stromnetz haben.



Warnung – Die Teichpumpe ist mit einer thermischen Abschaltung ausgestattet, die die Pumpe bei Überhitzung vorübergehend abschaltet. Die Pumpe kann sich automatisch wieder einschalten.

Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasser laufen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

Aufstellung Ihrer Pumpe

Die Pumpe sollte auf einem festen und ebenen Untergrund im Teich/Wasserspiel in einer Tiefe von mindestens 10 cm, jedoch nicht mehr als 2 m, aufgestellt werden.

Es ist ratsam, die Pumpe vom Boden des Teiches fernzuhalten, um zu verhindern, dass Schmutz in die Pumpe gelangt, was zu übermäßigem Verschleiß und einer erhöhten Reinigungsfrequenz des Vorfilters führen würde.

Fontäne

Stellen Sie sicher, dass das Kabel ausreichend lang ist. Platzieren Sie die Pumpe an der gewünschten Stelle. Fügen Sie Verlängerungsrohre hinzu, sodass sich der Fontänenaufsatz über der Oberfläche des Teiches befindet. Die Höhe der Fontäne kann nun angepasst werden, siehe Abbildung „Durchflussregelung einstellen“ unten. Teile und Beschreibungen finden Sie unter „Lernen Sie Ihre Pumpe kennen“. Wenn Sie den Daisy oder 2 Tier Daisy Jet verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie den Vorfilterschaum verwenden.

Typ: Stellen Sie sicher, dass Fontänen, Wasserfälle, Filter oder andere installierte Elemente kein Wasser aus dem Teich/Wasserspiel ablassen. Bei windigen Bedingungen kann es erforderlich sein, die Fontäne abzuschalten oder seine Höhe zu verringern, um Wasserverlust zu vermeiden. Siehe auch die erläuternde Abbildung auf der Oberseite des Pumpenkartons.

INSTALLATION

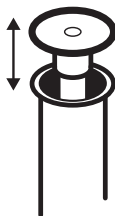
EINSTELLEN DER DURCHFLUSSKONTROLLE

Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu verringern.



BELL-FONTÄNE

Stellen Sie die Glocke ein, indem Sie den Kopf für eine kleine Glocke höher und für eine breitere Glockenform tiefer stellen.



Tipp: Stellen Sie sicher, dass keine installierten Fontänen oder Wasserspiele Wasser aus dem Teich/Wasserspiel ablassen. Die Bell und Foam Jets benötigen keinen Schaumvorfilter.

Wasserspiel

Installieren Sie das Element gemäß den oben genannten Fontänenoptionen. Je nach dem zu versorgenden Wasserspiel kann Ihre Teichpumpe mit dem 12,5-mm-Schlauchanschluss oder dem 19-mm-Auslassschlauchanschluss verwendet werden, der direkt in den Pumpenkörper geschraubt werden kann. Zur Befestigung des Schlauchs sollten Schlauchklemmen verwendet werden.

Tipp: Der größere 25-mm-Schlauch bietet bei der Montage maximale Leistung.

WARTUNG UND REINIGUNG



Warnung – Wenn die routinemäßige Wartung nicht durchgeführt wird und die Pumpe über längere Zeiträume unter reduzierten oder ohne Durchflussbedingungen betrieben wird, führt dies zu einer verkürzten Lebensdauer der Pumpe und zum Erlöschen der Garantie.

Die **Universal Pond Pump** ist eine Zentrifugalpumpe mit einem magnetischen Lauftradantrieb, der von einem wasserdichten Synchronmotor angetrieben wird. Sie erfordert nur minimale Reinigung, lediglich der Vorfilter und das Laufrad müssen regelmäßig gereinigt werden.

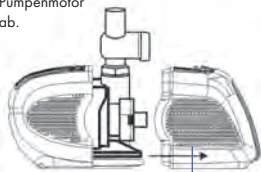
Routinemäßige Wartung

Führen Sie routinemäßige Wartungsarbeiten durch, wenn der Durchfluss der Pumpe sichtbar reduziert ist.

1. Schalten Sie den Strom ab.
2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Teich (verwenden Sie zum Anheben der Pumpe nicht das Kabel).
3. Entfernen Sie die Vorderseite des Vorfilterkorbs, indem Sie den Knopf drücken und auseinanderziehen. Waschen Sie den Korb gründlich mit frischem Wasser. Ein verstopfter Vorfilter verringert den Pumpendurchfluss. Befolgen Sie die Schritte 1 und 2.

SCHRITT 1: Universal Pond Pump (ROUTINE)

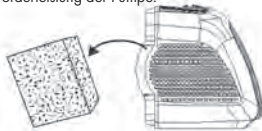
Ziehen Sie den Vorfilterkorb fest vom Pumpenmotor ab.



KNOFF DRÜCKEN

SCHRITT 2: Universal Pond Pump (ROUTINE)

Entfernen Sie den Vorfilterschaum (falls vorhanden) und waschen Sie ihn gründlich in frischem Wasser. Der Vorfilter ist nur für die Verwendung mit Daisy Jets vorgesehen. Ein verstopfter Schaumstoff verringert die Förderleistung der Pumpe.



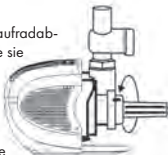
WARTUNG UND REINIGUNG

Monatliche Wartung

Führen Sie die routinemäßige Wartung gemäß Seite 8 durch und befolgen Sie anschließend die Schritte 3 und 4 unten.

SCHRITT 3: Universal Pond Pump (MONATLICH)

Entfernen Sie die Laufradabdeckung, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu lösen. Ziehen Sie dann die Abdeckung fest vom Pumpenmotor und Käfig ab.



SCHRITT 4: Universal Pond Pump (MONATLICH)

Entfernen Sie das Laufrad vom Pumpenmotor. Waschen Sie die Teile sorgfältig mit frischem Wasser.



WICHTIG: Bitte beachten Sie, dass der Vorfilterschaum bei Verwendung alle 6 Monate ausgetauscht werden muss.

Jährliche Wartung

Demontieren Sie die Pumpe und überprüfen Sie alle Teile auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ersetzen Sie alle Teile, die offensichtliche Verschleißerscheinungen und/oder Beschädigungen aufweisen. (Informationen zu den Teilen/Beschreibungen und Ersatzteilnummern finden Sie unter „Lernen Sie Ihre Pumpe kennen“.) Achten Sie besonders auf die Überprüfung der Kabeleinführung und des Kabels. Bei Anzeichen von Beschädigungen sollte die Pumpe entsorgt werden.

Lagerung im Winter

Die Pumpe kann im Winter im Teich betrieben werden, es muss jedoch darauf geachtet werden, dass sie vollständig unter Wasser steht und nicht festfrieren kann. Wenn die Pumpe im Winter nicht verwendet wird, befolgen Sie die jährlichen Wartungsanweisungen und lagern Sie die Pumpe bis zum Frühjahr frostfrei im Haus oder in der Garage.

Problem

Geringer Durchfluss der Pumpe

1. Wenn keine Besserung eintritt, die routinemäßige Reinigung durchführen.
2. Befolgen Sie das monatliche Reinigungsverfahren.
3. Stellen Sie sicher, dass die Rohrleitungen nicht verstopft sind, keine Undichtigkeiten aufweisen und nicht so verlegt sind, dass sie gequetscht oder geknickt werden können.
4. Halten Sie die Höhe, aus der das Wasser aus der Wasseroberfläche gepumpt werden soll (sogenannte Förderhöhe), so gering wie möglich. Je höher die Förderhöhe, desto geringer die Durchflussrate und desto größer der Verschleiß der Pumpe.
5. Verwenden Sie einen Teichschlauch mit dem größten Durchmesser und der glattesten Innenwand über die kürzeste Strecke und halten Sie die Anzahl der Schlauchanschlüsse so gering wie möglich. Dadurch werden Reibungsverluste beim Durchfluss vermieden und die Durchflussrate der Pumpe erhöht.

Schlechte Leistung der Fontäne

- Reduzieren Sie die Höhe der Fontäne über dem Wasserspiegel. Je höher der Kopf, desto geringer die Durchflussrate.
- Reinigen Sie die Jet-Aufsätze gründlich mit frischem Wasser, um Ablagerungen zu entfernen. Verwenden Sie den Vorfilterschaum mit den Daisy Jets, um den Wartungsaufwand zu reduzieren.

Zum Reinigen den Aufsatz abnehmen und ausspülen.

Verwenden Sie einen Schaumstoff-Vorfilter mit Daisy Jet-Aufsätzen.



Kein Durchfluss aus der Pumpe

1. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.
2. Überprüfen Sie die Sicherung und die Verkabelung (SIEHE ELEKTRISCHE INSTALLATION).
3. Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte für einen geringen Durchfluss.

Wenn keine der oben genannten Maßnahmen hilft, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. (Siehe Verfahren bei Störungen auf Seite 11).

FEHLER – VORGEHENSWEISE BEI PROBLEMEN

Bevor Sie Ihre Pumpe an Ihren Händler zurückgeben, führen Sie bitte die folgenden Schritte durch. Dadurch lassen sich die meisten Probleme schnell und einfach beheben.

1. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Vorschriften vollständig befolgt wurden.
Überprüfen Sie die Sicherung und alle Kabelanschlüsse/Schaltkästen.
HINWEIS: Wenn die Pumpe überhitzt ist, schaltet die thermische Überlastsicherung die Pumpe vorübergehend aus.
2. **(a)** Führen Sie die routinemäßige Wartung durch und überprüfen Sie die Pumpe.
(b) Führen Sie die monatliche Wartung durch und überprüfen Sie die Pumpe.
(c) Befolgen Sie die Anleitung zur Fehlerbehebung.
(d) Befolgen Sie die jährliche Wartungsanleitung.
3. Bringen Sie die Pumpe zur Überprüfung und Beratung zum Kaufort zurück (Sie benötigen einen Kaufbeleg).

Kontaktaten für Verbraucherberatung

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Deutschland.

E-Mail: queries@sera.de

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung. **Die Garantie gilt NICHT bei unsachgemäßer Verwendung**, Fahrlässigkeit, mangelnder Wartung oder versehentlicher Beschädigung der Pumpe, des Laufrads oder der Laufradachse. Wenn die Pumpe innerhalb dieses Zeitraums aufgrund eines Herstellungsfehlers ausfällt, wird sie entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Die Haftung beschränkt sich auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts, andere Kosten werden nicht erstattet.

Die Garantiezeit beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum, Ersatzteile verlängern diese Frist nicht. Diese Garantie ist nicht übertragbar und hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie gewährt keine anderen Rechte als die oben ausdrücklich genannten. Ausgenommen sind der Schwammvorfilter, der alle sechs Monate ausgetauscht werden sollte, und das Laufrad, das jährlich oder bei Verschleiß ausgetauscht werden muss. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sind Ersatzteile bei Ihrem Händler erhältlich.

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG



Sie können zum Schutz der Umwelt beitragen.

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften: Geben Sie nicht mehr funktionstüchtige Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle ab.

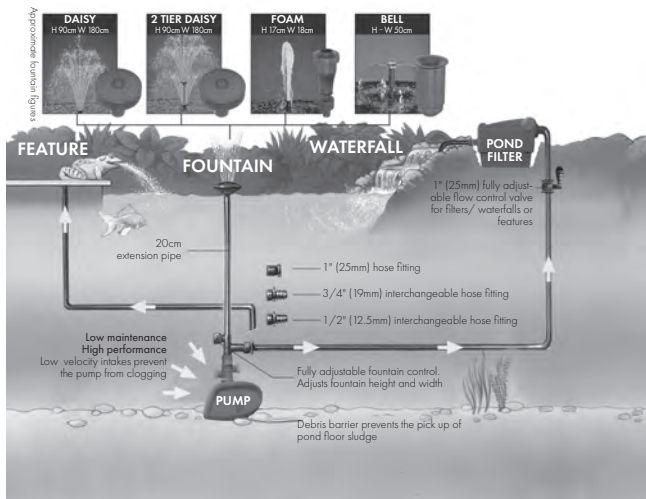
CONTENTS

Getting to know your Universal Pond Pump	14
Parts descriptions / spares codes - with exploded diagram	15
Technical specifications	16
Pump performance / flow chart	16
Installation	17
Electrical installation	17
Installing pump in pond	18
Maintenance and cleaning	20
Cleaning	20
Step by step guides	20-21
Routine maintenance	20
Monthly maintenance	21
Annual maintenance	21
Winter storage	21
Troubleshooting	22
Troubleshooting and maximise performance	22
Faults - problem procedure	23
Returning faulty pumps	23
Consumer advice contact details	23
Guarantee	24

GETTING TO KNOW YOUR PUMP

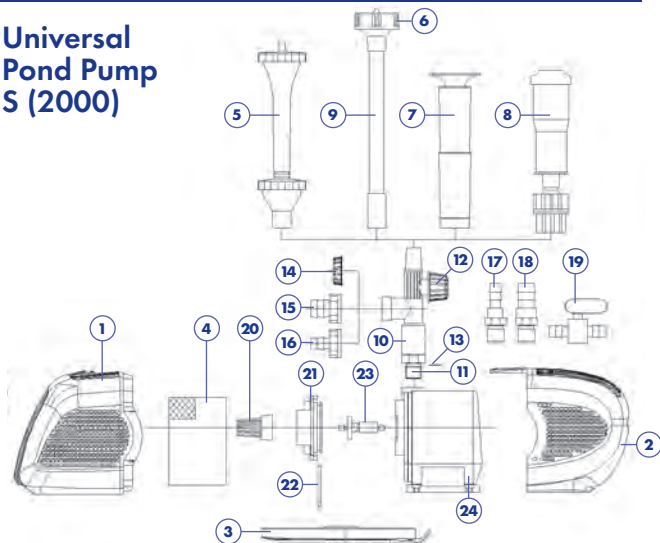
IDEAL TO RUN FOUNTAINS, FILTERS, WATERFALLS AND FEATURES

4 FOUNTAINS TO CHOOSE FROM



GETTING TO KNOW YOUR PUMP

Universal Pond Pump S (2000)



For spares for your product select compatible spare part numbers

No.	Part Description	Code	No.	Part Description	Code
1	Pre-filter cage front	N/A	13	T connector O ring	1040532
2	Pre-filter cage back		14	Outlet cap	
3	Pre-filter cage insert base		15	19mm hose tail	
4	Foam pre-filter	16	12.5mm hose tail		
5	Double daisy jet	17	12.5mm outlet hose tail		
6	Daisy jet	18	19mm outlet hose tail		
7	Bell jet	1040532	19	25mm flow control valve	1040563
8	Foam jet	1040525	20	Intake cage	N/A
9	20 cm extension		21	Impeller cover	
10	Fountain T piece		1040532	22	Impeller cover O ring
11	T connector	1040532	23	Impeller complete	1040556
12	Fountain flow control		24	Motor	N/A

GETTING TO KNOW YOUR PUMP

Pump performance / flow chart

POND PUMP	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Lift	Flow rates lph
2.0 metres	240 ltr/hr (52 gal/hr)
1.5 metres	800 ltr/hr (175 gal/hr)
1.0 metres	1200 ltr/hr (264 gal/hr)
0.5 metres	1640 ltr/hr (360 gal/hr)
0.0 metres	2000 ltr/hr (440 gal/hr)

Flow is given as optimum rate

Technical Specification & Performance

POND PUMP	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Cable Fitted	10 m
Voltage	230V
Hertz	50Hz
Watts	48
Safety Rating	IP68
Maximum Depth	2.2 metres
Maximum Lift	2.2 metres / 7'2"

INSTALLATION

Electrical installation



The power supply must meet the specifications on the product.

The pump is intended to be used with either a weather-proof cable connector or permanently connected to the fixed wiring in the main system other than by means of a plug and socket.

The cores in the supply cable are coloured in accordance with the following code:

Brown = Live, Blue = Neutral, Green/Yellow = Earth.

The electric cable is permanently connected and sealed in the motor body.

If the supply cable is damaged the pump must not be used.

Do not use the supply cable to lift the pump as this may cause damage.

IMPORTANT: Please note all electrical work on garden lighting and power installations must comply with part P of the building regulations. Failure to comply is a criminal offence. If the installation of this product is not carried out by a competent electrician who is registered under the Part P self-certification scheme then you must notify the local building control department before work begins. For further information and guidance on this matter and other electrical installations in your home that might be covered by the relevant legislation, contact your local authorities building control department.



WARNING - THIS PUMP MUST BE EARTHED

A Residual Current Device (RCD), also known as the Residual Current Circuit Breaker (RCCB), with a tripping current not exceeding 30mA must be installed in the supply circuit.

A means of disconnection from the supply having a contact separation of at least 3mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.

INSTALLATION

For permanent installations to the mains supply, it is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority and this would include the use of a metal or plastic conduit to protect the cable.

Attention has been drawn to the fact that special rules may exist concerning the installation of your pond pump (i.e. local building regulations).

These pumps must not be used in swimming pools, or areas where people are in contact with the water.

Always disconnect the mains electricity supply whilst the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Consult a qualified electrician if in any doubt about wiring this product to the main supply.



Warning - The pond pump is provided with a thermal cut out that temporarily switches off the pump in case of overheating and the pump may automatically restart.

Never run the pump out of water as this may cause irreparable damage.

Locating your pump

The pump should be located on a firm and level base in the pond/water feature in a depth of at least 10cm, but no more than 2m.

It is advisable to keep the pump off the bottom of the pond to avoid debris entering the pump causing excessive wear and increasing pre-filter cleaning.

Fountain

Make sure there is ample cable from mains supply. Place pump in desired location. Add Fountain extension pipes so fountain head is above surface of the pond. Fountain height can now be adjusted, see 'Adjusting flow control' diagram below. See "Getting to know your pump" for parts and descriptions.

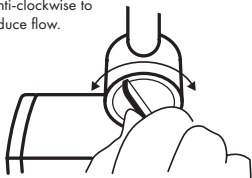
If using the Daisy or Double Daisy Jet, ensure you are using the Pre-Filter Foam.

Tip: Ensure that any fountain, waterfall, filter or feature fitted does not empty water out of pond/water feature. In windy conditions it may be necessary to shut off or reduce the height of your fountain display to prevent water loss. Also see the explanatory diagram on the top face of your pump carton.

INSTALLATION

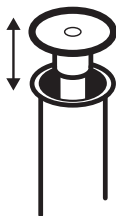
ADJUSTING FLOW CONTROL

Turn clockwise to increase, anti-clockwise to reduce flow.



BELL FOUNTAIN

Adjust bell by moving head higher for small bell and lower for a wider bell shape.



Tip: Ensure that any fountain or feature fitted does not empty water out of pond/water feature. The Bell Jet and Foam Jets do not need the foam pre-filter.

Water Feature

Install as per the fountain options above. Depending on the water feature to be supplied, your pond pump can be used with the 12.5mm hose fitting or 19mm outlet hose fitting which can be screwed directly into pump body. Hose clips should be used to secure hose.

Tip: The larger 25mm hose will give maximum performance when fitted.

MAINTENANCE & CLEANING



Warning - Failure to carry out routine maintenance leaving the pump under reduced or no flow conditions for long periods will result in a shorter pump life and will invalidate the guarantee.

Universal Pond Pump is a centrifugal pump with a magnetic impeller movement driven by a watertight synchronous motor. They require minimum cleaning, only periodic cleaning of the pre-filter and impeller is necessary.

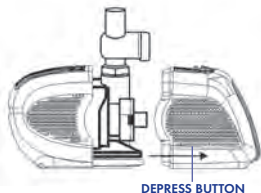
Routine Maintenance

Carry out routine maintenance when pump flow is visibly reduced.

1. Switch off electricity.
2. Remove pump from pond (do not use the cable to lift the pump).
3. Remove the front of the pre-filter cage by depressing the button and pulling apart. Wash the cage thoroughly in fresh water. A blocked pre-filter will reduce pump flow. Follow steps 1 and 2.

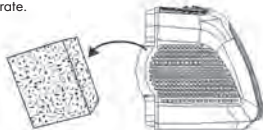
STEP 1: Universal Pond Pump (ROUTINE)

Firmly pull pre-filter cage from pump motor.



STEP 2: Universal Pond Pump (ROUTINE)

Remove pre-filter foam (if fitted), and wash thoroughly in fresh water. The pre-filter is for use with Daisy Jets only. A blocked foam will reduce the pump flow rate.



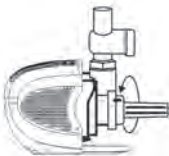
MAINTENANCE & CLEANING

Monthly Maintenance

Carry out the routine maintenance as per page 20 followed by steps 3 and 4 below.

STEP 3: Universal Pond Pump (MONTHLY)

Remove impeller cover by turning anti-clockwise to release lock. Then pull firmly away from pump motor and cage.



STEP 4: Universal Pond Pump (MONTHLY)

Remove impeller from pump motor. Wash parts with fresh water carefully.



IMPORTANT: Please note your Pre Filter Foam will require replacing every 6 months if being used.

Annual Maintenance

Dismantle pump and examine all parts for wear or damage, replacing any parts that show obvious wear and/or damage. (See getting to know your pump for parts/description and replacement parts codes.) Particular care should be taken to examine the cable entry point and the cable; if there is any sign of damage the pump should be discarded.

Winter Storage

The pump can be run in the pond during the winter but care should be taken to ensure that it is fully immersed and cannot freeze solid. If the pump is not used during the winter, follow annual maintenance procedure and store frost-free in the house or garage until spring.

TROUBLESHOOTING

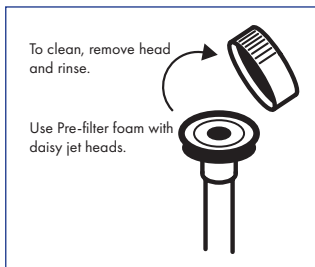
Problem

Low flow from pump

1. Follow routine cleaning procedure if no improvement.
2. Follow monthly cleaning procedure.
3. Ensure pipe work is not blocked, leaking or is laid so that it gets crushed or kinked.
4. Keep the height that water is to be pumped from the water surface (called Head) to a minimum. The higher the head the lower the flow rate and the more wear on the pump.
5. Use the largest diameter, smoothest bore pond hose over the shortest distance and keep hose fittings to a minimum. This removes frictional loss of flow and so increases pump flow rates.

Poor Fountain performance

- Reduce the height of the fountain above the water level. The higher the head, the lower the flow rate.
- Thoroughly clean the jet heads with fresh water to remove any debris build up. Use the Pre-Filter Foam with the Daisy Jets for lower maintenance.



No flow from pump

1. Check power supply is on.
2. Check fuse and wiring (SEE ELECTRICAL INSTALLATION).
3. Follow low flow procedure as above.

If none of the above works contact your retailer from where the unit was purchased. (See Faults problem procedure Page 23).

IMPORTANT

FAULTS - PROBLEMS PROCEDURE

Before returning your pump to your retailer, please carry out the following steps. This will solve most problems quickly and easily.

1. Ensure electrical procedure has been followed fully. Check fuse and any cable connectors/switch boxes.

NOTE: If the pump has overheated the thermal overload will temporarily switch off the pump.

2. **(a)** Follow routine maintenance and check pump.
(b) Follow monthly maintenance and check pump.
(c) Follow troubleshooting guide.
(d) Follow annual maintenance guide.
3. Return pump to point of purchase for inspection and advice (You will need proof of purchase).

Consumer Advice contact details

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: [sera GmbH](#), Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

E-mail: queries@sera.de

GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase, under normal usage. **The guarantee DOES NOT APPLY in case of improper use**, negligence, lack of maintenance or accidental damage either to the pump or to the impeller or impeller shaft.

If the pump fails due to a manufacturing fault within this period it will be either repaired or replaced free of charge. Liability is limited to replacement of the faulty product only, no other costs will be reimbursed.

The guarantee period runs from the time of original purchase, replacements do not extend this period. This guarantee is not transferable and does not affect your statutory rights. This guarantee does not confer any rights other than those expressly set out above. Excludes the sponge pre-filter, which should be replaced every six months and the impeller, which will require replacing annually or when worn. If any parts need replacing, spares are available from your retailer.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment.

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

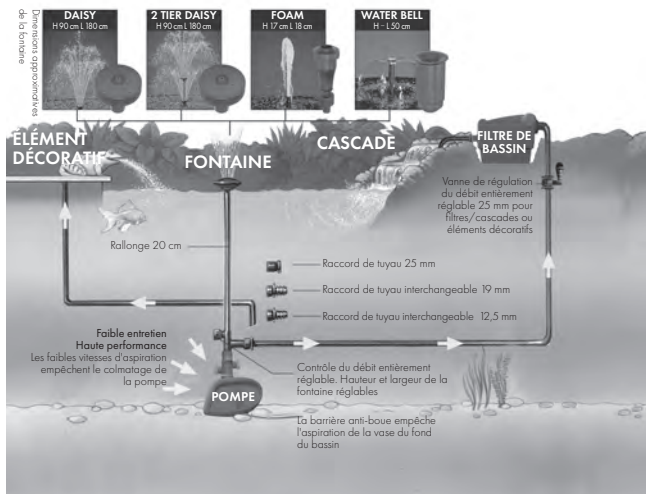
SOMMAIRE

Découvrez votre pompe Universal Pond Pump	26
Description des pièces / codes des pièces de rechange - avec schéma éclaté	27
Spécifications techniques	28
Performances de la pompe / diagramme de débit	28
Installation	29
Installation électrique	29
Installation de la pompe dans un bassin	30
Entretien et nettoyage	32
Nettoyage	32
Guides étape par étape	32-33
Entretien courant	32
Entretien mensuel	33
Entretien annuel	33
Stockage hivernal	33
Dépannage	34
Dépannage et optimisation des performances	34
Pannes - procédure en cas de problème	35
Retour des pompes défectueuses	35
Coordonnées du service clientèle	35
Garantie	36

DÉCOUVREZ VOTRE POMPE

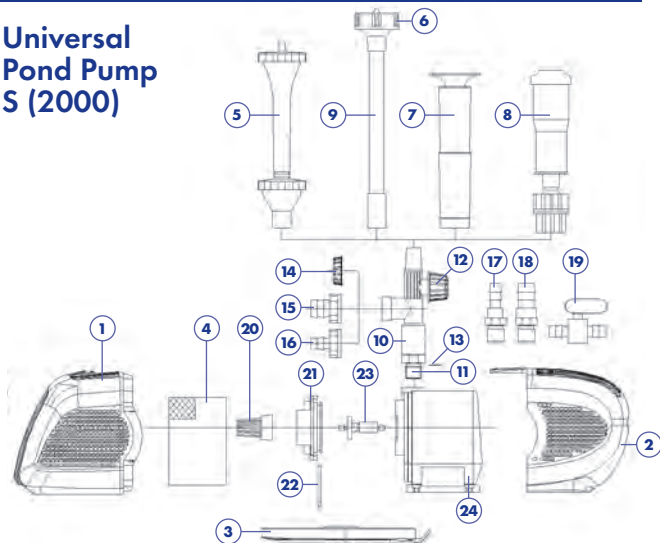
IDÉAL POUR FAIRE FONCTIONNER DES FONTAINES, DES FILTRES, DES CASCADES ET DES ÉLÉMENTS DÉCORATIFS

4 embouts de fontaine au choix



DÉCOUVREZ VOTRE POMPE

Universal Pond Pump S (2000)



Pour les pièces de rechange de votre produit, sélectionnez les références de pièces compatibles.

N°	Description de la pièce	Code
1	Cage du préfiltre avant	-
2	Arrière de la cage du préfiltre	
3	Base de l'insert de la cage du préfiltre	1040501
4	Préfiltre en mousse	
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	
8	Foam Jet	1040525
9	Rallonge de 20 cm	
10	Pièce en T pour fontaine	1040532
11	Raccord en T	
12	Régulateur de débit pour fontaine	

N°	Description de la pièce	Code
13	Joint torique pour raccord en T	1040532
14	Bouchon de sortie	
15	Raccord de tuyau 19 mm	
16	Raccord de tuyau 12,5 mm	
17	Raccord de tuyau de sortie 12,5 mm	1040563
18	Raccord de tuyau de sortie 19 mm	
19	Vanne de régulation de débit 25 mm	1040563
20	Cage d'admission	-
21	Couvercle de roue	
22	Joint torique du couvercle de la roue	1040556
23	Roue complète	
24	Moteur	-

DÉCOUVREZ VOTRE POMPE

Performances de la pompe / diagramme de débit

POMPE DE BASSIN	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Hauteur	Débits l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

Le débit est indiqué comme étant le débit optimal.

Spécifications techniques et performances

POMPE DE BASSIN	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Câble fourni	10 m
Tension	230 V
Hertz	50 Hz
Puissance	48 W
Indice de sécurité	IP68
Profondeur maximale	2,2 m
Hauteur maximale	2,2 m

INSTALLATION

Installation électrique



L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications indiquées sur le produit.

La pompe est conçue pour être utilisée avec un connecteur de câble résistant aux intempéries ou pour être raccordée de manière permanente au câblage fixe du système principal, sans utiliser de fiche ni de prise.

Les conducteurs du câble d'alimentation sont colorés selon le code suivant : **marron = phase, bleu = neutre, vert/jaune = terre.**

Le câble électrique est connecté de manière permanente et scellé dans le corps du moteur. Si le câble d'alimentation est endommagé, la pompe ne doit pas être utilisée. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour soulever la pompe, car cela pourrait l'endommager.

IMPORTANT : veuillez noter que tous les travaux électriques sur les installations d'éclairage et d'alimentation électrique de jardin doivent être conformes à la partie P des réglementations en matière de construction. Le non-respect de ces réglementations constitue une infraction pénale. Si l'installation de ce produit n'est pas effectuée par un électricien compétent enregistré dans le cadre du programme d'autocertification de la partie P, vous devez en informer le service local de contrôle des constructions avant le début des travaux. Pour plus d'informations et de conseils à ce sujet et sur d'autres installations électriques de votre maison susceptibles d'être couvertes par la législation en vigueur, contactez le service local de contrôle des constructions.



AVERTISSEMENT - CETTE POMPE DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE

Un dispositif à courant résiduel (RCD), également appelé disjoncteur à courant résiduel (RCCB), avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA, doit être installé dans le circuit d'alimentation.

Un dispositif de déconnexion de l'alimentation avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles doit être intégré au câblage fixe.

INSTALLATION

Pour les installations permanentes sur le réseau électrique, il est nécessaire de se conformer aux réglementations de l'autorité locale compétente en matière d'électricité, ce qui inclut l'utilisation d'un conduit métallique ou plastique pour protéger le câble.

Il convient de noter qu'il peut exister des règles spéciales concernant l'installation de votre pompe de bassin (par exemple, les réglementations locales en matière de construction).

Ces pompes ne doivent pas être utilisées dans les piscines ou dans des zones où des personnes sont en contact avec l'eau.

Débranchez toujours l'alimentation électrique pendant l'installation, la réparation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement. En cas de doute concernant le raccordement de ce produit à l'alimentation électrique, consultez un électricien qualifié.



Avertissement - La pompe de bassin est équipée d'un disjoncteur thermique qui la coupe temporairement en cas de surchauffe. La pompe peut redémarrer automatiquement.

Ne faites jamais fonctionner la pompe hors de l'eau, car cela pourrait causer des dommages irréparables.

Emplacement de votre pompe

La pompe doit être placée sur une base solide et plane dans le bassin/la fontaine, à une profondeur d'au moins 10 cm, mais ne dépassant pas 2 m.

Il est conseillé de maintenir la pompe à distance du fond du bassin afin d'éviter que des débris ne pénètrent dans la pompe, ce qui entraînerait une usure excessive et augmenterait la fréquence de nettoyage du préfiltre.

Fontaine

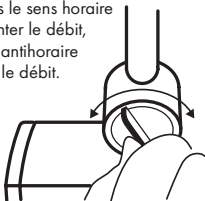
Assurez-vous que le câble d'alimentation est suffisamment long. Placez la pompe à l'emplacement souhaité. Ajoutez des tuyaux d'extension pour que la tête de la fontaine se trouve au-dessus de la surface du bassin. La hauteur de la fontaine peut maintenant être réglée, voir le schéma « Réglage du débit » ci-dessous. Voir « Découvrez votre pompe » pour les pièces et leurs descriptions. Si vous utilisez le Daisy Jet ou 2 Tier Daisy Jet, assurez-vous d'utiliser le préfiltre en mousse.

Conseil : assurez-vous que les fontaines, cascades, filtres ou autres éléments installés ne vident pas l'eau du bassin/de la pièce d'eau. Par temps venteux, il peut être nécessaire d'arrêter ou de réduire la hauteur de votre fontaine afin d'éviter toute perte d'eau. Reportez-vous également au schéma explicatif figurant sur la face supérieure du carton de votre pompe.

INSTALLATION

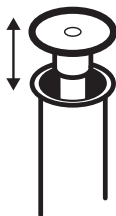
RÉGLAGE DU DÉBIT

Tournez dans le sens horaire pour augmenter le débit, dans le sens antihoraire pour réduire le débit.



FONTAINE BELL

Réglez la cloche en déplaçant la tête vers le haut pour obtenir une petite cloche et vers le bas pour obtenir une cloche plus large.



Conseil : assurez-vous que les fontaines ou autres éléments installés ne vident pas l'eau du bassin ou du plan d'eau. Bell Jet et Foam Jet ne nécessitent pas de préfiltre en mousse.

Élément aquatique

Installez selon les options de fontaine ci-dessus. En fonction de la fontaine à alimenter, votre pompe de bassin peut être utilisée avec le raccord de tuyau de 12,5 mm ou le raccord de tuyau de sortie de 19 mm qui peut être vissé directement sur le corps de la pompe. Des colliers de serrage doivent être utilisés pour fixer le tuyau.

Conseil : le tuyau plus large de 25 mm offrira des performances maximales une fois installé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Avertissement - Le fait de ne pas effectuer l'entretien courant et de laisser la pompe dans des conditions de débit réduit ou nul pendant de longues périodes réduira la durée de vie de la pompe et annulera la garantie.

La pompe **Universal Pond Pump** est une pompe centrifuge équipée d'une roue à mouvement magnétique entraînée par un moteur synchrone étanche. Elle ne nécessite qu'un entretien minimal, seul un nettoyage périodique du préfiltre et de la roue est nécessaire.

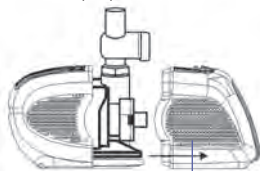
Entretien courant

Effectuez l'entretien courant lorsque le débit de la pompe est visiblement réduit.

1. Coupez l'alimentation électrique.
2. Retirez la pompe du bassin (n'utilisez pas le câble pour soulever la pompe).
3. Retirez la partie avant de la cage du préfiltre en appuyant sur le bouton et en la tirant. Lavez soigneusement la cage à l'eau claire. Un préfiltre bouché réduit le débit de la pompe. Suivez les étapes 1 et 2.

ÉTAPE 1 : Universal Pond Pump (ENTRETIEN COURANT)

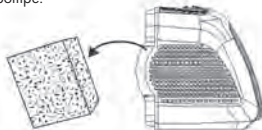
Retirez fermement la cage du préfiltre du moteur de la pompe.



APPUYER SUR LE
BOUTON

ÉTAPE 2 : Universal Pond Pump (ENTRETIEN COURANT)

Retirez le préfiltre en mousse (si présent) et lavez-le soigneusement à l'eau claire. Le préfiltre est destiné à être utilisé uniquement avec les Daisy Jets. Une mousse obstruée réduira le débit de la pompe.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Entretien mensuel

Effectuez l'entretien de routine décrit à la page 32, puis suivez les étapes 3 et 4 ci-dessous.

ÉTAPE 3 : Universal Pond Pump (MENSUEL)

Retirez le couvercle de la roue en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le verrou. Tirez ensuite fermement pour l'éloigner du moteur de la pompe et de la cage.



ÉTAPE 4 : Universal Pond Pump (MENSUEL)

Retirez la roue du moteur de la pompe. Lavez soigneusement les pièces à l'eau claire.



IMPORTANT : veuillez noter que votre préfiltre en mousse devra être remplacé tous les 6 mois s'il est utilisé.

Entretien annuel

Démontez la pompe et examinez toutes les pièces pour détecter toute trace d'usure ou de dommage, en remplaçant toutes les pièces qui présentent une usure et/ou des dommages évidents. (Voir la section « Découvrez votre pompe » pour connaître les pièces/descriptions et les codes des pièces de rechange.) Une attention particulière doit être portée à l'examen du point d'entrée du câble et du câble lui-même ; si vous constatez des signes de dommages, la pompe doit être mise au rebut.

Stockage hivernal

La pompe peut fonctionner dans le bassin pendant l'hiver, mais il faut veiller à ce qu'elle soit complètement immergée et qu'elle ne puisse pas geler. Si la pompe n'est pas utilisée pendant l'hiver, suivez la procédure d'entretien annuel et rangez-la à l'abri du gel dans la maison ou le garage jusqu'au printemps.

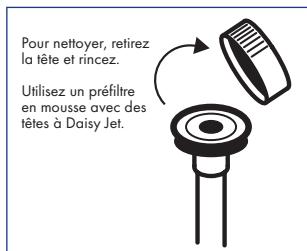
Problème

Faible débit de la pompe

1. Si aucune amélioration n'est constatée, suivez la procédure de nettoyage habituelle.
2. Suivez la procédure de nettoyage mensuel.
3. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas obstrués, qu'ils ne fuient pas et qu'ils ne sont pas posés de manière à être écrasés ou pliés.
4. Maintenez à un minimum la hauteur à laquelle l'eau doit être pompée depuis la surface de l'eau (appelée hauteur de refoulement). Plus la hauteur de refoulement est élevée, plus le débit est faible et plus la pompe s'use.
5. Utilisez un tuyau d'arrosage de plus grand diamètre et à l'intérieur le plus lisse possible sur la distance la plus courte possible et réduisez au minimum le nombre de raccords. Cela permet d'éliminer les pertes de débit dues au frottement et d'augmenter ainsi le débit de la pompe.

Mauvaise performance de la fontaine

- Réduisez la hauteur de la fontaine au-dessus du niveau de l'eau. Plus la hauteur est élevée, plus le débit est faible.
- Nettoyez soigneusement les têtes de jet à l'eau claire pour éliminer toute accumulation de débris. Utilisez le préfiltre en mousse avec les têtes à Daisy Jet pour réduire l'entretien.



Pas de débit de la pompe

1. Vérifiez que l'alimentation électrique est branchée.
2. Vérifiez le fusible et le câblage (VOIR INSTALLATION ÉLECTRIQUE).
3. Suivez la procédure en cas de faible débit indiquée ci-dessus.

Si aucune des solutions ci-dessus ne fonctionne, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. (Voir la procédure en cas de problème, page 35).

IMPORTANT

PROBLÈMES - PROCÉDURE À SUIVRE

Avant de retourner votre pompe à votre revendeur, veuillez suivre les étapes suivantes. Cela permettra de résoudre la plupart des problèmes rapidement et facilement.

1. Assurez-vous que la procédure électrique a été entièrement suivie. Vérifiez le fusible et tous les connecteurs de câbles/boîtiers de commutation.
REMARQUE : si la pompe a surchauffé, le dispositif de protection thermique la mettra temporairement hors tension.
2. (a) Suivez les instructions d'entretien courant et vérifiez la pompe.
(b) Suivez les instructions d'entretien mensuel et vérifiez la pompe.
(c) Suivez le guide de dépannage.
(d) Suivez le guide d'entretien annuel.
3. Renvoyez la pompe au point de vente pour inspection et conseil (vous devrez fournir une preuve d'achat).

Coordonnées du service clientèle

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Royaume-Uni.

Distributeur : sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Allemagne.

E-mail : queries@sera.de

GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation. **La garantie NE S'APPLIQUE PAS en cas d'utilisation inappropriée**, de négligence, de manque d'entretien ou de dommages accidentels causés à la pompe, à la roue ou à l'arbre de la roue. Si la pompe tombe en panne en raison d'un défaut de fabrication pendant cette période, elle sera réparée ou remplacée gratuitement. La responsabilité se limite au remplacement du produit défectueux, aucun autre frais ne sera remboursé.

La période de garantie court à compter de la date d'achat initiale. Les remplacements ne prolongent pas cette période. Cette garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Cette garantie ne confère aucun autre droit que ceux expressément énoncés ci-dessus. Elle exclut le préfiltre en mousse, qui doit être remplacé tous les six mois, et la roue, qui doit être remplacée chaque année ou lorsqu'elle est usée. Si des pièces doivent être remplacées, des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.

ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT



Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement.

N'oubliez pas de respecter les réglementations locales : déposez les équipements électriques hors d'usage dans un centre de collecte des déchets approprié.

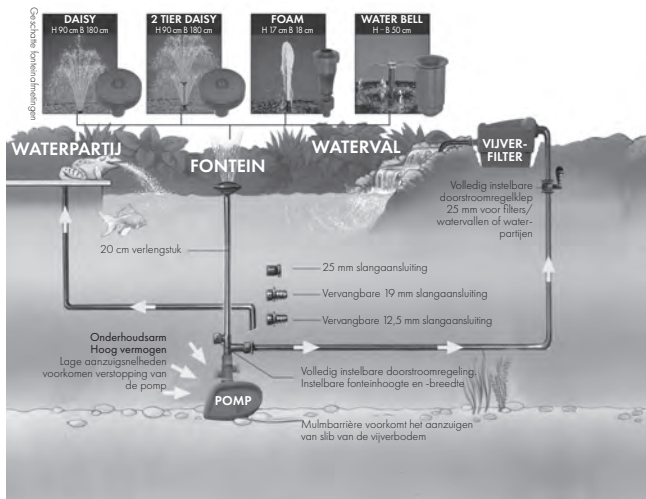
INHOUD

Uw Universal Pond Pump leren kennen	38
Beschrijving van onderdelen / codes van reserveonderdelen - met explosiediagram ..	39
Technische specificaties	40
Pompvermogen / stroomschema	40
Installatie	41
Elektrische installatie	41
Pomp in vijver installeren	42
Onderhoud en reiniging	44
Reiniging	44
Stapsgewijze handleidingen	44-45
Routineonderhoud	44
Maandelijks onderhoud	45
Jaarlijks onderhoud	45
Winteropslag	45
Probleemoplossing	46
Problemen oplossen en prestaties optimaliseren	46
Storingen - probleemprocedure	47
Retourneren van defecte pompen	47
Contactgegevens voor consumentenadvies	47
Garantie	48

UW POMP LEREN KENNEN

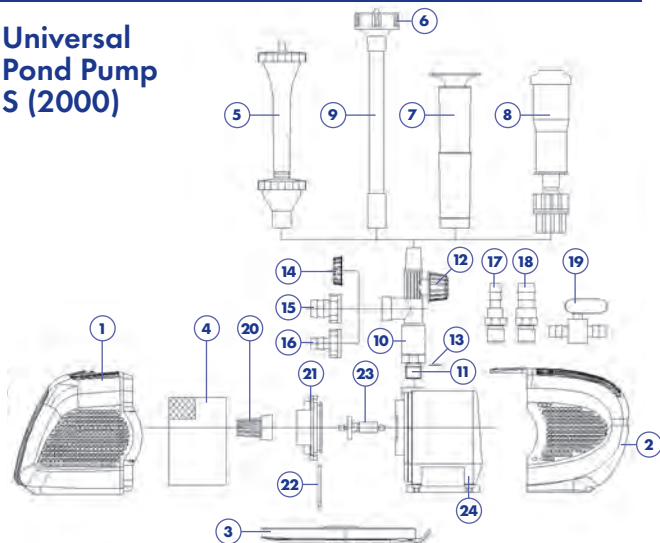
IDEAAL VOOR HET AANDRIJVEN VAN FONTEINEN, FILTERS, WATERVALLEN EN WATERPARTIJEN

4 FONTEINKOPPEN NAAR KEUZE



UW POMP LEREN KENNEN

Universal Pond Pump S (2000)



Selecteer compatibele onderdeelnummers voor reserveonderdelen voor uw product.

Nr.	Onderdeelbeschrijving	Code
1	Voorfilterkooi voorzijde	-
2	Voorfilterkooi achterkant	
3	Basis voor voorfilterkooi-inzetstuk	1040501
4	Voorfilterschuim	
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	1040525
8	Foam Jet	
9	20 cm verlengstuk	1040532
10	Fontein T-stuk	
11	T-connector	1040532
12	Fontein-debietregelaar	

Nr.	Onderdeelbeschrijving	Code
13	T-connector O-ring	1040532
14	Uitlaatkap	
15	19 mm slangstuk	
16	12,5 mm slangstuk	
17	12,5 mm uitlaatslangaansluiting	1040563
18	19 mm uitlaatslang	
19	25 mm stroomregelklep	-
20	Inlaatkorf	
21	Waaierdeksel	1040556
22	O-ring waaierdeksel	
23	Waaier compleet	-
24	Motor	-

UW POMP LEREN KENNEN

Pompprestaties / stroomschema

VIJVERPOMP	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Opvoerhoogte	Debiet l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

Het debiet wordt weergegeven als optimale waarde

Technische specificaties en prestaties

VIJVERPOMP	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Kabel gemonteerd	10 m
Spanning	230 V
Hertz	50 Hz
Watt	48
Veiligheidsclassificatie	IP68
Maximale diepte	2,2 m
Maximale opvoerhoogte	2,2 m

Elektrische installatie



De voeding moet voldoen aan de specificaties op het product. De pomp is bedoeld voor gebruik met een weerbestendige kabelconnector of voor permanente aansluiting op de vaste bedrading in het hoofdsysteem, anders dan door middel van een stekker en stopcontact.

De aders in de voedingskabel zijn gekleurd volgens de volgende code:

bruin = fase, blauw = nulleider, groen/geel = aarde.

De elektrische kabel is permanent aangesloten en afgedicht in de motorbehuizing. Als de voedingskabel beschadigd is, mag de pomp niet worden gebruikt.

Gebruik de voedingskabel niet om de pomp op te tillen, aangezien dit schade kan veroorzaken.

BELANGRIJK: Houd er rekening mee dat alle elektrische werkzaamheden aan tuinverlichting en stroominstallaties moeten voldoen aan deel P van de bouwvoorschriften. Niet-naleving is een strafbaar feit. Als de installatie van dit product niet wordt uitgevoerd door een bekwaame elektricien die is geregistreerd onder het zelfcertificeringsprogramma van deel P, moet u de lokale bouwinspectie hiervan op de hoogte stellen voordat de werkzaamheden beginnen. Neem voor meer informatie en advies over deze kwestie en andere elektrische installaties in uw woning die onder de relevante wetgeving kunnen vallen, contact op met de bouwinspectie van uw lokale overheid.



WAARSCHUWING - DEZE POMP MOET WORDEN GEËARDEERD

Er moet een aardlekschakelaar (RCD), ook wel bekend als een aardlekschakelaar (RCCB), met een uitschakelstroom van maximaal

30 mA in het voedingscircuit worden geïnstalleerd.

In de vaste bedrading moet een voorziening voor het loskoppelen van de voeding worden opgenomen met een contactafstand van ten minste 3 mm in alle polen.

INSTALLATIE

Voor permanente installaties op het elektriciteitsnet moet worden voldaan aan de voorschriften van de lokale elektriciteitsautoriteit, waaronder het gebruik van een metalen of kunststof buis om de kabel te beschermen.

Er wordt op gewezen dat er speciale regels kunnen gelden voor de installatie van uw vijverpomp (bijv. lokale bouwvoorschriften).

Deze pompen mogen niet worden gebruikt in zwembaden of in ruimtes waar mensen in contact komen met het water.

Koppel altijd de netvoeding los tijdens de installatie, reparatie, onderhoud of hantering van de apparatuur. Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien als u twijfelt over de aansluiting van dit product op het elektriciteitsnet.



Waarschuwing - De vijverpomp is voorzien van een thermische beveiliging die de pomp tijdelijk uitschakelt in geval van oververhitting. De pomp kan automatisch opnieuw starten.

Laat de pomp nooit zonder water draaien, aangezien dit onherstelbare schade kan veroorzaken.

De pomp plaatsen

De pomp moet op een stevige en vlakke ondergrond in de vijver/het waterelement worden geplaatst op een diepte van minimaal 10 cm, maar niet meer dan 2 m.

Het is raadzaam om de pomp niet op de bodem van de vijver te plaatsen om te voorkomen dat er vuil in de pomp terechtkomt, wat overmatige slijtage veroorzaakt en het reinigen van het voorfilter bemoeilijkt.

Fontein

Zorg ervoor dat er voldoende kabel is vanaf de netvoeding. Plaats de pomp op de gewenste locatie. Voeg fonteinverlengbuizen toe zodat de fontein kop boven het oppervlak van de vijver uitkomt. De hoogte van de fontein kan nu worden aangepast, zie het diagram 'Stroomregeling aanpassen' hieronder. Zie 'Uw pomp leren kennen' voor onderdelen en beschrijvingen. Als u de Daisy of 2 Tier Daisy Jet gebruikt, zorg er dan voor dat u het voorfilterschuim gebruikt.

Tip: Zorg ervoor dat fonteinen, watervallen, filters of andere voorzieningen die zijn geïnstalleerd, geen water uit de vijver/waterpartij laten lopen. Bij minder omstandigheden kan het nodig zijn om uw fontein uit te schakelen of de hoogte ervan te verlagen om waterverlies te voorkomen. Zie ook het verklarende diagram op de bovenkant van de verpakking van uw pomp.

INSTALLATIE

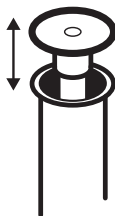
DE STROOMREGELING AANPASSEN

Draai met de klok mee om de doorstroming te verhogen, tegen de klok in om de doorstroming te verminderen.



BELL-FONTEIN

Stel de bel af door de kop hoger te zetten voor een kleine bel en lager voor een bredere belvorm.



Tip: Zorg ervoor dat een fontein of ander waterspel dat wordt geïnstalleerd geen water uit de vijver/het waterelement laat lopen. De Bell Jet en Foam Jets hebben geen voorfilterschuim nodig.

Waterspel

Installeer volgens de bovenstaande fonteinopties. Afhankelijk van het te leveren waterspel kan uw vijverpomp worden gebruikt met de 12,5 mm slangkoppeling of de 19 mm uitlaatslangkoppeling, die rechtstreeks op het pomphuis kan worden geschroefd. Gebruik slangklemmen om de slang vast te zetten.

Tip: De grotere slang van 25 mm levert maximale prestaties wanneer deze wordt gemonteerd.

ONDERHOUD & REINIGING



Waarschuwing - Als u geen routineonderhoud uitvoert en de pomp gedurende lange tijd onder verminderde of geen stromingsomstandigheden laat staan, zal dit leiden tot een kortere levensduur van de pomp en vervalt de garantie.

De **Universal Pond Pump** is een centrifugaalpomp met een magnetische waaijer die wordt aangedreven door een waterdichte synchrone motor. Deze pompen vereisen minimaal onderhoud; alleen het voorfilter en de waaijer moeten periodiek worden gereinigd.

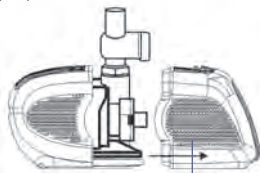
Routineonderhoud

Voer routineonderhoud uit wanneer de pompstroom zichtbaar is verminderd.

1. Schakel de elektriciteit uit.
2. Verwijder de pomp uit de vijver (gebruik de kabel niet om de pomp op te tillen).
3. Verwijder de voorkant van de voorfilterkooi door op de knop te drukken en uit elkaar te trekken. Was de kooi grondig in vers water. Een verstopte voorfilter vermindert de pompcapaciteit. Volg stap 1 en 2.

STAP 1: Universal Pond Pump (ROUTINE)

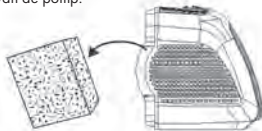
Trek de voorfilterkooi stevig van de pompmotor.



DRUK OP DE KNOP

STAP 2: Universal Pond Pump (ROUTINE)

Verwijder het voorfilterschuim (indien aanwezig) en was het grondig in vers water. Het voorfilter is alleen bedoeld voor gebruik met Daisy Jets. Een verstopt voorfilter vermindert het debiet van de pomp.



Maandelijks onderhoud

Voer het routineonderhoud uit zoals beschreven op pagina 44, gevolgd door stap 3 en 4 hieronder.

STAP 3: Universal Pond Pump (MAANDELIJKS)

Verwijder de waaierskap door deze linksom te draaien om de vergrendeling te ontgrendelen. Trek vervolgens stevig weg van pompmotor en kooi.



STAP 4: Universal Pond Pump (MAANDELIJKS)

Verwijder de waaiers van de pompmotor. Was de onderdelen zorgvuldig met vers water.



BELANGRIJK: Houd er rekening mee dat uw voorfilterschuim om de 6 maanden moet worden vervangen als deze wordt gebruikt.

Jaarlijks onderhoud

Demonteer de pomp en controleer alle onderdelen op slijtage of beschadigingen. Vervang onderdelen die duidelijke slijtage en/of beschadigingen vertonen. (Zie 'Uw pomp leren kennen' voor onderdelen/beschrijvingen en codes voor vervangingsonderdelen.) Let vooral goed op de kabelinvoer en de kabel. Als er tekenen van beschadiging zijn, moet de pomp worden weggegooid.

Winteropslag

De pomp kan in de winter in de vijver worden gebruikt, maar zorg ervoor dat deze volledig onder water staat en niet kan bevriezen. Als de pomp in de winter niet wordt gebruikt, volg dan de jaarlijkse onderhoudsprocedure en bewaar de pomp vorstvrij in huis of in de garage tot het voorjaar.

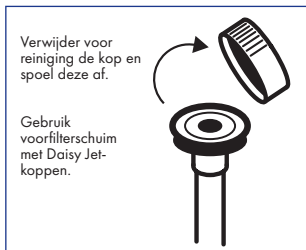
Probleem

Lage doorstroming van de pomp

1. Volg de routine reinigingsprocedure als er geen verbetering optreedt.
2. Volg de maandelijkse reinigingsprocedure.
3. Zorg ervoor dat leidingen niet verstopt zijn, lekken of zo zijn aangelegd dat ze bekneld raken of knikken.
4. Houd de hoogte waarover het water vanaf het wateroppervlak moet worden gepompt (de zogenaamde opvoerhoogte) zo laag mogelijk. Hoe hoger de opvoerhoogte, hoe lager het debiet en hoe meer slijtage aan de pomp.
5. Gebruik een vijverslang met de grootste diameter en de gladste binnenkant over de kortst mogelijke afstand en beperk het aantal slangkoppelingen tot een minimum. Dit vermindert wrijvingsverlies en verhoogt zo het debiet van de pomp.

Slechte prestaties van de fontein

- Verlaag de hoogte van de fontein boven het waterniveau. Hoe hoger de kop, hoe lager het debiet.
- Reinig de sproeikoppen grondig met vers water om eventuele vuilophopingen te verwijderen. Gebruik het voorfilterschuim met de Daisy Jets voor minder onderhoud.



Geen stroming uit de pomp

1. Controleer of de stroomtoevoer is ingeschakeld.
2. Controleer de zekering en de bedrading (ZIE ELEKTRISCHE INSTALLATIE).
3. Volg de procedure voor een lage doorstroming zoals hierboven beschreven.

Als geen van bovenstaande oplossingen werkt, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. (Zie Procedure bij storingen op pagina 47).

STORINGEN - PROBLEEMPROCEDURE

Voer de volgende stappen uit voordat u uw pomp terugbrengt naar uw dealer. Hiermee kunt u de meeste problemen snel en eenvoudig oplossen.

1. Zorg ervoor dat de elektrische procedure volledig is gevolgd. Controleer de zekering en eventuele kabelconnectoren/schakelkasten.
OPMERKING: Als de pomp oververhit is geraakt, zal de thermische overbelastingsbeveiliging de pomp tijdelijk uitschakelen.
2. **(a)** Volg het routineonderhoud en controleer de pomp.
(b) Volg het maandelijks onderhoud en controleer de pomp.
(c) Volg de handleiding voor probleemoplossing.
(d) Volg de jaarlijkse onderhoudsgids.
3. Breng de pomp terug naar het verkooppunt voor inspectie en advies (u heeft een aankoopbewijs nodig).

Contactgegevens consumentenadvies

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Verenigd Koninkrijk.

Distributeur: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Duitsland.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum op materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik. **De garantie IS NIET VAN TOEPASSING in geval van oneigenlijk gebruik**, nalatigheid, gebrek aan onderhoud of accidentele schade aan de pomp, de waaier of de waaieras. Als de pomp binnen deze periode defect raakt als gevolg van een fabricagefout, wordt deze kosteloos gerepareerd of vervangen. De aansprakelijkheid is beperkt tot vervanging van het defecte product; andere kosten worden niet vergoed.

De garantieperiode gaat in op het moment van aankoop. Vervangingen verlengen deze periode niet. Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Deze garantie verleent geen andere rechten dan die welke hierboven uitdrukkelijk zijn vermeld. Uitgezonderd zijn het voorfilterschuim, dat om de zes maanden moet worden vervangen, en de waaier, die jaarlijks of bij slijtage moet worden vervangen. Als er onderdelen moeten worden vervangen, zijn reserveonderdelen verkrijgbaar bij uw dealer.

MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING



U kunt helpen het milieu te beschermen.

Houd u aan de lokale voorschriften: lever elektrische apparaten die niet meer werken in bij een geschikt afvalverwerkingscentrum.

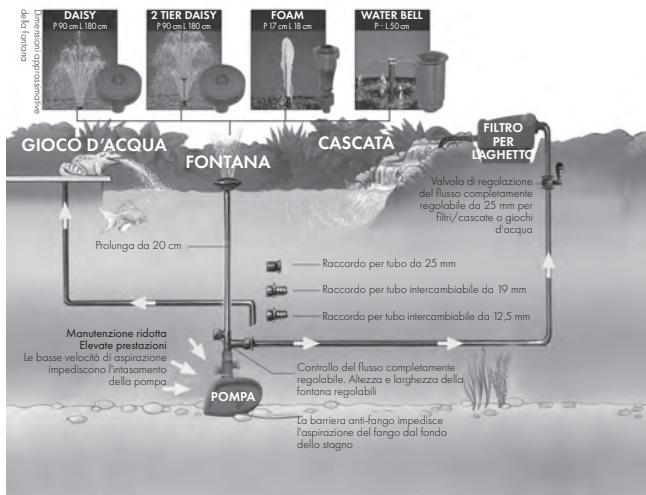
INDICE

Conoscere la pompa Universal Pond Pump	50
Descrizione delle parti / codici dei ricambi - con diagramma esploso	51
Specifiche tecniche	52
Prestazioni della pompa / diagramma di flusso	52
Installazione	53
Installazione elettrica	53
Installazione della pompa nel laghetto	54
Manutenzione e pulizia	56
Pulizia	56
Guide passo passo	56-57
Manutenzione ordinaria	56
Manutenzione mensile	57
Manutenzione annuale	57
Conservazione invernale	57
Risoluzione dei problemi	58
Risoluzione dei problemi e ottimizzazione delle prestazioni	58
Guasti - procedura in caso di problemi	59
Restituzione di pompe difettose	59
Recapiti per la consulenza ai consumatori	59
Garanzia	60

CONOSCERE LA POMPA

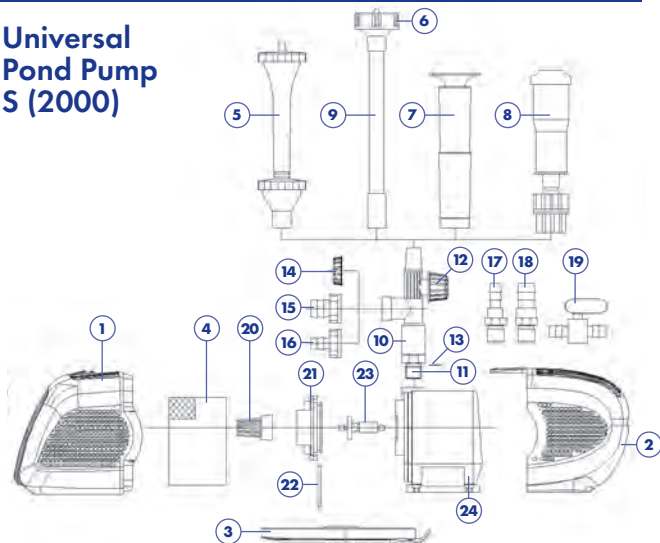
IDEALE PER ALIMENTARE FONTANE, FILTRI, CASCATE E GIOCHI D'ACQUA

4 UGELLI PER FONTANE A SCELTA



CONOSCERE LA POMPA

Universal Pond Pump S (2000)



Per i ricambi del tuo prodotto, seleziona i codici dei ricambi compatibili

N.	Descrizione del pezzo	Codice
1	Gabbia prefiltro anteriore	-
2	Gabbia prefiltro posteriore	
3	Base inserto gabbia prefiltro	1040501
4	Prefiltro in schiuma	
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	
8	Foam Jet	1040525
9	Prolunga da 20 cm	
10	Raccordo a T per fontana	1040532
11	Raccordo a T	
12	Controllo del flusso della fontana	

N.	Descrizione del pezzo	Codice
13	O-ring connettore a T	1040532
14	Tappo di scarico	
15	Raccordo per tubo flessibile da 19 mm	
16	Raccordo per tubo flessibile da 12,5 mm	
17	Raccordo per tubo flessibile di uscita da 12,5 mm	1040563
18	Raccordo per tubo flessibile di scarico da 19 mm	
19	Valvola di controllo del flusso da 25 mm	1040556
20	Gabbia di aspirazione	
21	Coperchio girante	-
22	O-ring del coperchio della girante	
23	Girante completa	1040556
24	Motore	-

CONOSCERE LA POMPA

Prestazioni della pompa / diagramma di flusso

POMPA PER LAGHETTO	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Altezza	Portata l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

Il flusso è indicato come valore ottimale

Specifiche tecniche e prestazioni

POMPA PER LAGHETTO	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Cavo in dotazione	10 m
Tensione	230 V
Hertz	50 Hz
Potenza (watt)	48
Classe di sicurezza	IP68
Profondità massima	2,2 m
Spinta in altezza massima	2,2 m

INSTALLAZIONE

Installazione elettrica



L'alimentatore deve soddisfare le specifiche riportate sul prodotto.
La pompa è progettata per essere utilizzata con un connettore per cavi resistente alle intemperie o collegata in modo permanente al cablaggio fisso dell'impianto principale, anziché tramite spina e presa.

I conduttori del cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente codice:

marrone = fase, blu = neutro, verde/giallo = terra.

Il cavo elettrico è collegato in modo permanente e sigillato nel corpo del motore. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la pompa non deve essere utilizzata.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa, poiché ciò potrebbe causare danni.

IMPORTANTE: si prega di notare che tutti i lavori elettrici relativi all'illuminazione da giardino e agli impianti elettrici devono essere conformi alla parte P delle norme edilizie. La mancata conformità costituisce un reato penale. Se l'installazione di questo prodotto non viene eseguita da un elettricista competente registrato nell'ambito del programma di autocertificazione della Parte P, è necessario informare l'ufficio tecnico comunale prima dell'inizio dei lavori. Per ulteriori informazioni e indicazioni su questo argomento e su altre installazioni elettriche nella vostra abitazione che potrebbero essere soggette alla normativa pertinente, contattate l'ufficio tecnico comunale.



AVVERTENZA - QUESTA POMPA DEVE ESSERE MESSA A TERRA

Nel circuito di alimentazione deve essere installato un dispositivo di corrente residua (RCD), noto anche come interruttore differenziale (RCCB), con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.

Nel cablaggio fisso deve essere incorporato un dispositivo di disconnessione dall'alimentazione con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.

INSTALLAZIONE

Per le installazioni permanenti alla rete elettrica, è necessario conformarsi alle normative dell'ente elettrico locale, che prevedono l'uso di un condotto metallico o plastico per proteggere il cavo.

Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esserci norme speciali relative all'installazione della pompa per laghetti (ad esempio, norme edilizie locali).

Queste pompe non devono essere utilizzate in piscine o in aree in cui le persone sono a contatto con l'acqua.

Sc Collegare sempre l'alimentazione elettrica durante l'installazione, la riparazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura. In caso di dubbi sul collegamento di questo prodotto alla rete elettrica, consultare un elettricista qualificato.



Avvertenza: la pompa per laghetto è dotata di un dispositivo di spegnimento termico che la disattiva temporaneamente in caso di surriscaldamento e può riavviarsi automaticamente.

Non far mai funzionare la pompa senza acqua, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili.

Posizionamento della pompa

La pompa deve essere posizionata su una base solida e livellata nel laghetto/giardino acquatico a una profondità compresa tra 10 cm e 2 m.

Si consiglia di tenere la pompa lontana dal fondo dello stagno per evitare che detriti entrino nella pompa causando un'usura eccessiva e aumentando la pulizia del prefiltro.

Fontana

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sufficientemente lungo. Posizionare la pompa nel punto desiderato. Aggiungere i tubi di prolunga della fontana in modo che la testa della fontana si trovi sopra la superficie dello stagno. È ora possibile regolare l'altezza della fontana, vedere lo schema "Regolazione del controllo del flusso" riportato di seguito. Vedere "Conoscere la pompa" per le parti e le descrizioni. Se si utilizza il getto Daisy Jet o 2 Tier Daisy Jet, assicurarsi di utilizzare la schiuma del prefiltro.

Suggerimento: assicurarsi che qualsiasi fontana, cascata, filtro o elemento installato non svuoti l'acqua dal laghetto/elemento acquatico. In condizioni di vento, potrebbe essere necessario spegnere o ridurre l'altezza della fontana per evitare la perdita d'acqua. Vedere anche il diagramma esplicativo sulla parte superiore della confezione della pompa.

INSTALLAZIONE

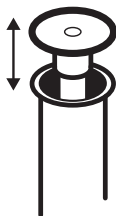
REGOLAZIONE DEL CONTROLLO DEL FLUSSO

Ruotare in senso orario per aumentare, in senso antiorario per ridurre la portata.



FONTANA BELL

Regolare la campana spostando la testa più in alto per una campana piccola e più in basso per una campana più ampia.



Suggerimento: assicurarsi che qualsiasi fontana o elemento installato non svuoti l'acqua dal laghetto/elemento acquatico. I getti Bell Jet e Foam Jet non necessitano del prefiltro in schiuma.

Elemento acquatico

Installare come per le opzioni di fontana sopra indicate. A seconda della fontana da alimentare, la pompa del laghetto può essere utilizzata con il raccordo per tubo da 12,5 mm o con il raccordo per tubo di uscita da 19 mm che può essere avvitato direttamente sul corpo della pompa. Per fissare il tubo utilizzare fascette stringitubo.

Suggerimento: il tubo più grande da 25 mm garantirà le massime prestazioni una volta installato.

MANUTENZIONE E PULIZIA



Avvertenza - La mancata esecuzione della manutenzione ordinaria, che comporta il funzionamento della pompa in condizioni di portata ridotta o assente per lunghi periodi, comporta una riduzione della durata della pompa e l'invalidazione della garanzia.

La pompa **Universal Pond Pump** è una pompa centrifuga con movimento magnetico della girante azionata da un motore sincrono a tenuta stagna. Richiede una pulizia minima, è sufficiente pulire periodicamente il prefiltro e la girante.

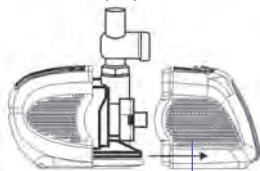
Manutenzione ordinaria

Eseguire la manutenzione ordinaria quando il flusso della pompa è visibilmente ridotto.

1. Spegnerne l'alimentazione elettrica.
2. Rimuovere la pompa dal laghetto (non utilizzare il cavo per sollevare la pompa).
3. Rimuovere la parte anteriore della gabbia del prefiltro premendo il pulsante e separandola. Lavare accuratamente la gabbia con acqua fresca. Un prefiltro ostruito riduce la portata della pompa. Seguire i passaggi 1 e 2.

FASE 1: Universal Pond Pump (ORDINARIA)

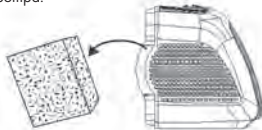
Estrarre con decisione la gabbia del prefiltro dal motore della pompa.



PREMERE IL PULSANTE

FASE 2: Universal Pond Pump (ORDINARIA)

Rimuovere il prefiltro in schiuma (se presente) e lavarlo accuratamente con acqua fresca. Il prefiltro è destinato esclusivamente all'uso con i getti Daisy Jet. Una schiuma ostruita riduce la portata della pompa.



MANUTENZIONE E PULIZIA

Manutenzione mensile

Eseguire la manutenzione ordinaria come indicato a pagina 56, seguita dai passaggi 3 e 4 riportati di seguito.

FASE 3: Universal Pond Pump (MENSILE)

Rimuovere il coperchio della girante ruotandolo in senso antiorario per sganciare il fermo. Quindi tirare con decisione lontano dal motore della pompa e dalla gabbia.



FASE 3: Universal Pond Pump (MENSILE)

Rimuovere la girante dal motore della pompa. Lavare accuratamente le parti con acqua fresca.



IMPORTANTE: si prega di notare che il prefiltro in schiuma dovrà essere sostituito ogni 6 mesi se utilizzato.

Manutenzione annuale

Smontare la pompa ed esaminare tutte le parti per verificare l'eventuale presenza di usura o danni, sostituendo tutte le parti che presentano segni evidenti di usura e/o danni. (Vedere "Conoscere la pompa" per le parti/descrizione e i codici dei ricambi). Prestare particolare attenzione nell'esaminare il punto di ingresso del cavo e il cavo stesso; se si riscontrano segni di danneggiamento, la pompa deve essere smaltita.

Conservazione invernale

La pompa può essere utilizzata nel laghetto durante l'inverno, ma è necessario assicurarsi che sia completamente immersa e che non possa congelarsi. Se la pompa non viene utilizzata durante l'inverno, seguire la procedura di manutenzione annuale e riportarla al riparo dal gelo in casa o in garage fino alla primavera.

Problema

Bassa portata della pompa

1. Se non si riscontrano miglioramenti, seguire la procedura di pulizia ordinaria.
2. Seguire la procedura di pulizia mensile.
3. Assicurarsi che le tubazioni non siano ostruite, non presentino perdite e non siano posate in modo tale da poter essere schiacciate o piegate.
4. Mantenere al minimo l'altezza a cui l'acqua deve essere pompata dalla superficie dell'acqua (chiamata prevalenza). Maggiore è la prevalenza, minore è la portata e maggiore è l'usura della pompa.
5. Utilizzare un tubo flessibile per laghetti del diametro più grande e con il foro più liscio possibile sulla distanza più breve possibile e ridurre al minimo i raccordi. Ciò elimina la perdita di flusso dovuta all'attrito e aumenta quindi la portata della pompa.

Scarse prestazioni della fontana

- Ridurre l'altezza della fontana sopra il livello dell'acqua. Maggiore è l'altezza, minore è la portata.
- Pulire accuratamente le teste dei getti con acqua fresca per rimuovere eventuali accumuli di detriti. Utilizzare il prefiltro in schiuma con i getti Daisy Jet per una manutenzione ridotta.

Per pulirlo, rimuovere la testa e sciacquarlo.

Utilizzare un prefiltro in schiuma con teste a getto Daisy Jet.



Nessun flusso dalla pompa

1. Verificare che l'alimentazione sia accesa.
2. Controllare il fusibile e il cablaggio (VEDERE INSTALLAZIONE ELETTRICA).
3. Seguire la procedura per il flusso basso come sopra.

Se nessuna delle soluzioni sopra indicate funziona, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità. (Vedere la procedura per i guasti a pagina 59).

GUASTI - PROCEDURA IN CASO DI PROBLEMI

Prima di restituire la pompa al rivenditore, eseguire le seguenti operazioni. In questo modo sarà possibile risolvere la maggior parte dei problemi in modo semplice e veloce.

1. Assicurarsi che la procedura elettrica sia stata seguita alla lettera. Controllare il fusibile e tutti i connettori dei cavi/scatole di commutazione.
NOTA: se la pompa si è surriscaldata, il sovraccarico termico la spegnerà temporaneamente.
2. **(a)** Eseguire la manutenzione ordinaria e controllare la pompa.
(b) Eseguire la manutenzione mensile e controllare la pompa.
(c) Seguire la guida alla risoluzione dei problemi.
(d) Seguire la guida alla manutenzione annuale.
3. Restituire la pompa al punto vendita per un'ispezione e una consulenza (sarà necessario presentare la prova d'acquisto).

Recapiti per la consulenza ai consumatori

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Regno Unito.

Distributore: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germania.

E-mail: queries@sera.de

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro difetti di materiale e di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. **La garanzia NON SI APPLICA in caso di uso improprio**, negligenza, mancanza di manutenzione o danni accidentali alla pompa, alla girante o all'albero della girante. Se la pompa si guasta a causa di un difetto di fabbricazione entro questo periodo, verrà riparata o sostituita gratuitamente. La responsabilità è limitata alla sostituzione del prodotto difettoso, nessun altro costo sarà rimborsato.

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto originale; le sostituzioni non prolungano tale periodo. La presente garanzia non è trasferibile e non pregiudica i diritti legali dell'acquirente. La presente garanzia non conferisce alcun diritto oltre a quelli espressamente indicati sopra. Sono esclusi il prefiltro in schiuma, che deve essere sostituito ogni sei mesi, e la girante, che deve essere sostituita ogni anno o quando usurata. Se è necessario sostituire qualche componente, i ricambi sono disponibili presso il rivenditore.

SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE



Puoi contribuire a proteggere l'ambiente.

Ricordate di rispettare le normative locali: consegnate le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento rifiuti appropriato.

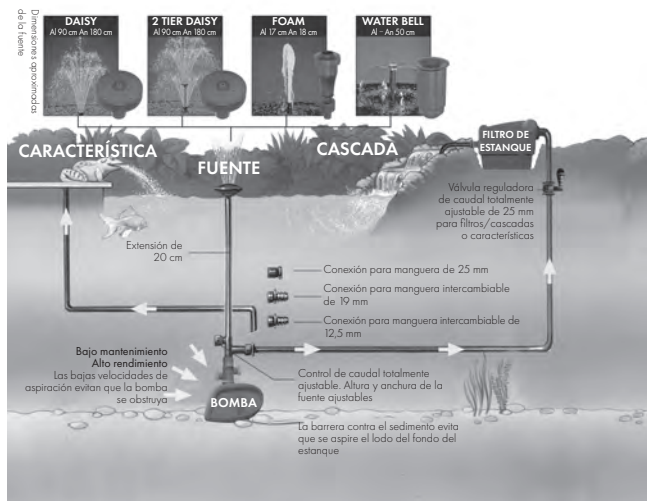
ÍNDICE

Conozca su Universal Pond Pump	62
Descripción de las piezas / códigos de repuestos, con diagrama detallado	63
Especificaciones técnicas	64
Rendimiento de la bomba / diagrama de flujo	64
Instalación	65
Instalación eléctrica	65
Instalación de la bomba en el estanque	66
Mantenimiento y limpieza	68
Limpieza	68
Guías paso a paso	68-69
Mantenimiento rutinario	68
Mantenimiento mensual	69
Mantenimiento anual	69
Almacenamiento invernal	69
Solución de problemas	70
Solución de problemas y maximización del rendimiento	70
Averías: procedimiento en caso de problemas	71
Devolución de bombas defectuosas.....	71
Datos de contacto para asesoramiento al consumidor	71
Garantía	72

CONOZCA SU BOMBA

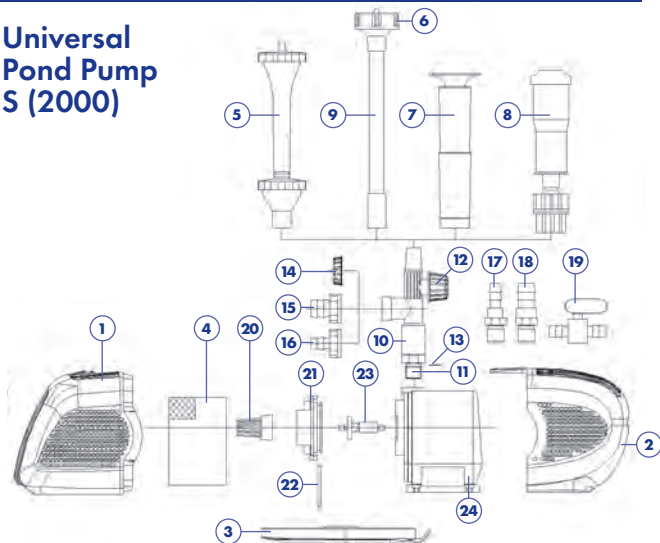
IDEAL PARA HACER FUNCIONAR FUENTES, FILTROS, CASCADAS Y CARACTERÍSTICAS

4 ACCESORIOS PARA FUENTES A ELEGIR



CONOZCA SU BOMBA

Universal Pond Pump S (2000)



Para repuestos para su producto, seleccione los números de repuesto compatibles.

N.º	Descripción de la pieza	Código
1	Jaula del prefiltro delantera	-
2	Parte trasera de la jaula del prefiltro	
3	Base del inserto de la jaula del prefiltro	1040501
4	Prefiltro de espuma	
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	1040525
8	Chorro de espuma	
9	Extensión de 20 cm	1040532
10	Pieza en T para fuente	
11	Conector en T	1040532
12	Control de caudal para fuente	

N.º	Descripción de la pieza	Código
13	Junta tórica del conector en T	1040532
14	Tapa de salida	
15	Conexión de manguera de 19 mm	
16	Conexión para manguera de 12,5 mm	
17	Conexión de manguera de salida de 12,5 mm	
18	Manguera de salida de 19 mm	1040563
19	Válvula de control de caudal de 25 mm	
20	Jaula de admisión	-
21	Cubierta del impulsor	
22	Junta tórica de la cubierta del impulsor	1040556
23	Impulsor completo	
24	Motor	-

CONOZCA SU BOMBA

Rendimiento de la bomba / diagrama de flujo

BOMBA PARA ESTANQUE	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Altura	Caudales l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

El caudal se indica como velocidad óptima

Especificaciones técnicas y rendimiento

BOMBA PARA ESTANQUE	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Cable incluido	10 m
Voltaje	230 V
Hertz	50 Hz
Vatios	48
Clasificación de seguridad	IP68
Profundidad máxima	2,2 m
Altura máxima	2,2 m

Instalación eléctrica



La fuente de alimentación debe cumplir con las especificaciones del producto.

La bomba está diseñada para utilizarse con un conector de cable resistente a la intemperie o conectada de forma permanente al cableado fijo del sistema principal, sin utilizar enchufes ni tomas de corriente. Los núcleos del cable de alimentación están codificados por colores según el siguiente código: **Marrón = fase, azul = neutro, verde/amarillo = tierra.** El cable eléctrico está conectado de forma permanente y sellado en el cuerpo del motor. Si el cable de alimentación está dañado, no se debe utilizar la bomba. No utilice el cable de alimentación para levantar la bomba, ya que esto podría causar daños.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta que todos los trabajos eléctricos relacionados con la iluminación del jardín y las instalaciones eléctricas deben cumplir con la parte P de la normativa de construcción. El incumplimiento de esta normativa constituye un delito. Si la instalación de este producto no la realiza un electricista competente registrado en el programa de autocertificación de la Parte P, deberá notificarlo al departamento de control de edificios local antes de comenzar los trabajos. Para obtener más información y orientación sobre este asunto y otras instalaciones eléctricas de su hogar que puedan estar sujetas a la legislación pertinente, póngase en contacto con el departamento de control de edificios de las autoridades locales.



ADVERTENCIA: ESTA BOMBA DEBE ESTAR CONECTADA A TIERRA

Se debe instalar en el circuito de alimentación un dispositivo de corriente residual (RCD), también conocido como interruptor diferencial (RCCB), con una corriente de disparo que no supere los 30 mA. Se debe incorporar en el cableado fijo un medio de desconexión del suministro con una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.

INSTALACIÓN

Para instalaciones permanentes a la red eléctrica, es necesario cumplir con las normativas de la autoridad eléctrica local, lo que incluye el uso de un conducto metálico o plástico para proteger el cable.

Se ha llamado la atención sobre el hecho de que pueden existir normas especiales relativas a la instalación de la bomba de su estanque (es decir, las normas locales de construcción).

Estas bombas no deben utilizarse en piscinas ni en zonas donde las personas estén en contacto con el agua.

Desconecte siempre la red eléctrica mientras se instala, repara, mantiene o manipula el equipo. Consulte a un electricista cualificado si tiene alguna duda sobre el cableado de este producto a la red eléctrica.



Advertencia: la bomba para estanques está provista de un interruptor térmico que la apaga temporalmente en caso de sobrecalentamiento, y la bomba puede reiniciarse automáticamente.

Nunca haga funcionar la bomba sin agua, ya que esto podría causar daños irreparables.

Ubicación de la bomba

La bomba debe colocarse sobre una base firme y nivelada en el estanque o fuente, a una profundidad mínima de 10 cm y máxima de 2 m.

Es recomendable mantener la bomba alejada del fondo del estanque para evitar que entren residuos en ella, lo que provocaría un desgaste excesivo y aumentaría la limpieza del prefiltro.

Fuente

Asegúrese de que el cable de alimentación sea lo suficientemente largo. Coloque la bomba en la ubicación deseada. Añada tubos de extensión para que el cabezal de la fuente quede por encima de la superficie del estanque. Ahora se puede ajustar la altura de la fuente; consulte el diagrama "Ajuste del control de flujo" que aparece a continuación. Consulte "Conozca su bomba" para ver las piezas y sus descripciones. Si utiliza el chorro Daisy Jet o 2 Tier Daisy Jet, asegúrese de utilizar el prefiltro de espuma.

Consejo: Asegúrese de que ninguna fuente, cascada, filtro o elemento instalado vacíe el agua del estanque o de la fuente. En condiciones de viento, puede ser necesario apagar o reducir la altura de la fuente para evitar la pérdida de agua. Consulte también el diagrama explicativo que se encuentra en la parte superior de la caja de la bomba.

INSTALACIÓN

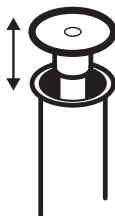
AJUSTE DEL CONTROL DE FLUJO

Gire en sentido horario para aumentar el caudal y en sentido antihorario para reducir el caudal.



FUENTE BELL

Ajuste la campana moviendo la cabeza hacia arriba para obtener una campana pequeña y hacia abajo para obtener una campana más ancha.



Consejo: Asegúrese de que ninguna fuente o elemento instalado vacíe el agua del estanque o elemento acuático. Los chorros Bell Jet y Foam Jet no necesitan el prefiltro de espuma.

Elemento acuático

Instálelo según las opciones de fuente anteriores. Dependiendo de la fuente de agua que se vaya a suministrar, la bomba del estanque se puede utilizar con el racor de manguera de 12,5 mm o con el racor de salida de manguera de 19 mm, que se puede atornillar directamente al cuerpo de la bomba. Se deben utilizar abrazaderas para fijar la manguera.

Consejo: La manguera más grande, de 25 mm, ofrecerá el máximo rendimiento cuando se instale.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Advertencia: si no se realiza el mantenimiento rutinario y se deja la bomba en condiciones de caudal reducido o sin caudal durante largos periodos de tiempo, se acortará la vida útil de la bomba y se invalidará la garantía.

La bomba **Universal Pond Pump** es una bomba centrífuga con un impulsor magnético accionado por un motor síncrono estanco. Requiere un mantenimiento mínimo, solo es necesario limpiar periódicamente el prefiltro y el impulsor.

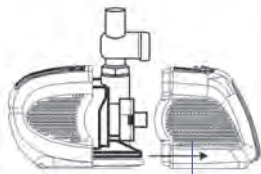
Mantenimiento rutinario

Realice el mantenimiento rutinario cuando el caudal de la bomba se reduzca visiblemente.

1. Desconecte la electricidad.
2. Retire la bomba del estanque (no utilice el cable para levantar la bomba).
3. Retire la parte delantera de la jaula del prefiltro presionando el botón y separándola. Lave la jaula a fondo con agua limpia. Un prefiltro obstruido reducirá el caudal de la bomba. Siga los pasos 1 y 2.

PASO 1: Universal Pond Pump (RUTINARIO)

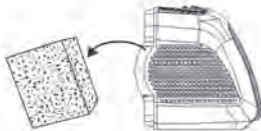
Tire con fuerza de la jaula del prefiltro para sacarla del motor de la bomba.



PRESIONE EL BOTÓN

PASO 2: Universal Pond Pump (RUTINARIO)

Retire el prefiltro de espuma (si está instalado) y lávelo a fondo con agua limpia. El prefiltro solo se utiliza con los Daisy Jets. Una espuma obstruida reducirá el caudal de la bomba.



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Mantenimiento mensual

Realice el mantenimiento rutinario según se indica en la página 68 y, a continuación, siga los pasos 3 y 4 que se indican a continuación.

PASO 3: Universal Pond Pump (MENSUAL)

Retire la cubierta del impulsor girándola en sentido antihorario para liberar el bloqueo. A continuación, tire con fuerza alejándolo del motor de la bomba y la jaula.



PASO 4: Universal Pond Pump (MENSUAL)

Retire el impulsor del motor de la bomba. Lave cuidadosamente las piezas con agua limpia.



IMPORTANTE: Tenga en cuenta que el prefiltro de espuma deberá sustituirse cada 6 meses si se utiliza.

Mantenimiento anual

Desmonte la bomba y examine todas las piezas en busca de desgaste o daños, sustituyendo aquellas que presenten un desgaste y/o daños evidentes. (Consulte la sección "Conozca su bomba" para obtener información sobre las piezas, su descripción y los códigos de las piezas de repuesto). Se debe prestar especial atención al examinar el punto de entrada del cable y el cable; si hay algún signo de daño, la bomba debe desecharse.

Almacenamiento en invierno

La bomba puede funcionar en el estanque durante el invierno, pero hay que asegurarse de que esté completamente sumergida y no se congele. Si no se utiliza la bomba durante el invierno, siga el procedimiento de mantenimiento anual y guárdela en un lugar protegido de las heladas, como la casa o el garaje, hasta la primavera.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema

Bajo caudal de la bomba

1. Si no se observa ninguna mejora, siga el procedimiento de limpieza rutinario.
2. Siga el procedimiento de limpieza mensual.
3. Asegúrese de que las tuberías no estén obstruidas, tengan fugas o estén colocadas de manera que puedan aplastarse o doblarse.
4. Mantenga al mínimo la altura a la que se bombea el agua desde la superficie (denominada altura de elevación). Cuanto mayor sea la altura de elevación, menor será el caudal y mayor el desgaste de la bomba.
5. Utilice una manguera para estanques del mayor diámetro y con el interior más liso posible, con la menor longitud posible y el menor número de accesorios. De este modo se elimina la pérdida de caudal por fricción y se aumenta el caudal de la bomba.

Rendimiento deficiente de la fuente

- Reduzca la altura de la fuente por encima del nivel del agua. Cuanto mayor sea la altura, menor será el caudal.
- Limpie a fondo los cabezales de chorro con agua limpia para eliminar cualquier acumulación de residuos. Utilice la espuma prefiltrante con los chorros Daisy Jet para reducir el mantenimiento.

Para limpiar, retire el cabezal y enjuague.

Utilice el prefiltro de espuma con cabezales de chorro Daisy Jet.



No hay flujo de la bomba

1. Compruebe que la fuente de alimentación está encendida.
2. Compruebe el fusible y el cableado (VÉASE INSTALACIÓN ELÉCTRICA).
3. Siga el procedimiento para caudal bajo indicado anteriormente.

Si ninguna de las soluciones anteriores funciona, póngase en contacto con el distribuidor donde compró la unidad. (Consulte el procedimiento para problemas de averías en la página 71).

IMPORTANTE

FALLOS: PROCEDIMIENTO EN CASO DE PROBLEMAS

Antes de devolver la bomba a su distribuidor, siga los siguientes pasos. De este modo, resolverá la mayoría de los problemas de forma rápida y sencilla.

1. Asegúrese de que se han seguido correctamente todos los procedimientos eléctricos. Compruebe el fusible y todos los conectores de cables/cajas de interruptores.
NOTA: Si la bomba se ha sobrecalentado, la sobrecarga térmica la apagará temporalmente.
2. **(a)** Siga el mantenimiento rutinario y compruebe la bomba.
(b) Siga el mantenimiento mensual y compruebe la bomba.
(c) Siga la guía de resolución de problemas.
(d) Siga la guía de mantenimiento anual.
3. Devuelva la bomba al punto de venta para su inspección y asesoramiento (necesitará el comprobante de compra).

Datos de contacto de atención al consumidor

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemania.

Correo electrónico: queries@sera.de

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra contra defectos de material y fabricación, siempre que se utilice de forma normal. **La garantía NO SE APLICA en caso de uso indebido**, negligencia, falta de mantenimiento o daños accidentales, ya sea en la bomba, en el impulsor o en el eje del impulsor. Si la bomba falla debido a un defecto de fabricación dentro de este período, será reparada o sustituida sin coste alguno. La responsabilidad se limita a la sustitución del producto defectuoso, no se reembolsarán otros gastos.

El periodo de garantía comienza en el momento de la compra original; las sustituciones no amplían este periodo. Esta garantía no es transferible y no afecta a sus derechos legales. Esta garantía no confiere ningún derecho más allá de los expresamente establecidos anteriormente. Quedan excluidos el prefiltro de espuma, que debe sustituirse cada seis meses, y el impulsor, que deberá sustituirse anualmente o cuando esté desgastado. Si es necesario sustituir alguna pieza, puede adquirir los repuestos en su distribuidor.

ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE



Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente.

Recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de eliminación de residuos adecuado.

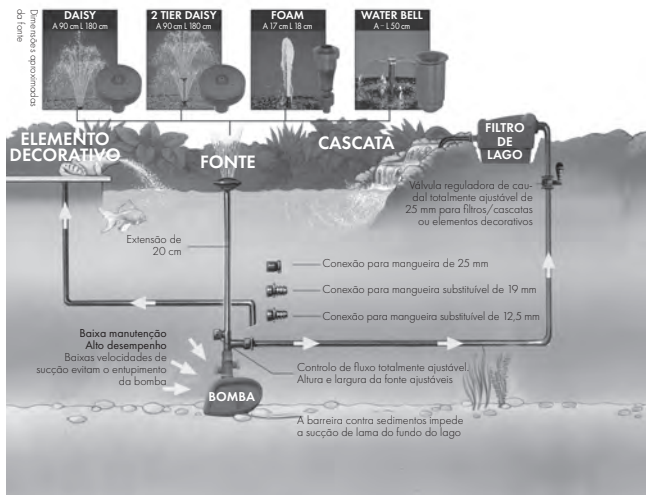
ÍNDICE

Conheça a sua bomba Universal Pond Pump	74
Descrição das peças/códigos das peças sobressalentes - com diagrama explodido	75
Especificações técnicas	76
Desempenho da bomba / gráfico de fluxo	76
Instalação	77
Instalação elétrica	77
Instalação da bomba no lago	78
Manutenção e limpeza	80
Limpeza	80
Guias passo a passo	80-81
Manutenção de rotina	80
Manutenção mensal	81
Manutenção anual	81
Armazenamento no inverno	81
Resolução de problemas	82
Resolução de problemas e maximização do desempenho	82
Avaria - procedimento em caso de problemas	83
Devolução de bombas avariadas	83
Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor.....	83
Garantia	84

CONHEÇA A SUA BOMBA

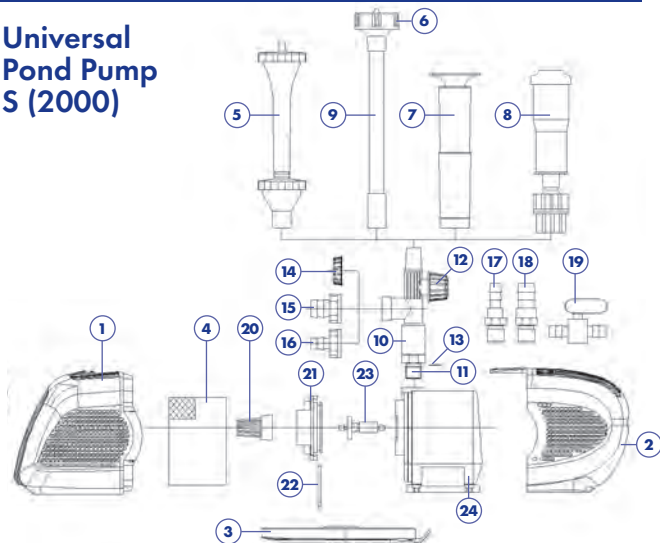
IDEAL PARA OPERAR FONTES, FILTROS, CASCATAS E ELEMENTOS DECORATIVOS

4 ACESSÓRIOS PARA FONTES À ESCOLHA



CONHEÇA A SUA BOMBA

Universal Pond Pump S (2000)



Para peças sobressalentes para o seu produto, seleccione os números de peças sobressalentes compatíveis

N.º	Descrição da peça	Código
1	Gaiola do pré-filtro frontal	-
2	Parte traseira da gaiola do pré-filtro	
3	Base do inserto da gaiola do pré-filtro	
4	Pré-filtro de espuma	1040501
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	
8	Foam Jet	
9	Extensão de 20 cm	1040525
10	Peça em T para fonte	1040532
11	Conector em T	
12	Controlo de fluxo da fonte	

N.º	Descrição da peça	Código
13	Anel de vedação do conector T	1040532
14	Tampa de saída	
15	Terminal de mangueira de 19 mm	
16	Terminal de mangueira de 12,5 mm	
17	Terminal de mangueira de saída de 12,5 mm	1040563
18	Tubo de saída de 19 mm	
19	Válvula de controlo de fluxo de 25 mm	
20	Gaiola de admissão	-
21	Tampa do impulsor	
22	Anel de vedação da tampa do impulsor	1040556
23	Impulsor completo	
24	Motor	-

CONHEÇA A SUA BOMBA

Desempenho da bomba / gráfico de fluxo

BOMBA PARA LAGO	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Altura de bombeamento	Caudal l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

O caudal é indicado como taxa ideal

Especificações técnicas e desempenho

BOMBA PARA LAGO	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Cabo instalado	10 m
Tensão	230 V
Hertz	50 Hz
Watts	48
Classificação de segurança	IP68
Profundidade máxima	2,2 m
Altura de bombeamento máxima	2,2 m

INSTALAÇÃO

Instalação elétrica



A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as especificações do produto.

A bomba destina-se a ser utilizada com um conector de cabo à prova de intempéries ou ligada permanentemente à cablagem fixa do sistema principal, sem utilizar uma ficha e uma tomada.

Os núcleos do cabo de alimentação são coloridos de acordo com o seguinte código:

Castanho = Fase, Azul = Neutro, Verde/Amarelo = Terra.

O cabo elétrico está permanentemente ligado e selado no corpo do motor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a bomba não deve ser utilizada.

Não utilize o cabo de alimentação para levantar a bomba, pois isso pode causar danos.

IMPORTANTE: Tenha em atenção que todos os trabalhos elétricos em instalações de iluminação e energia de jardins devem estar em conformidade com a parte P dos regulamentos de construção. O incumprimento constitui uma infração penal. Se a instalação deste produto não for realizada por um eletricista competente, registado no regime de autocertificação da Parte P, deve notificar o departamento de controlo de construção local antes do início dos trabalhos. Para obter mais informações e orientações sobre este assunto e outras instalações elétricas na sua casa que possam ser abrangidas pela legislação relevante, contacte o departamento de controlo de edifícios das autoridades locais.



AVISO - ESTA BOMBA DEVE SER LIGADA À TERRA

Deve ser instalado no circuito de alimentação um dispositivo de corrente residual (RCD), também conhecido como disjuntor de corrente residual (RCCB), com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Deve ser incorporado na cablagem fixa um meio de desconexão da alimentação com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.

INSTALAÇÃO

Para instalações permanentes na rede elétrica, é necessário estar em conformidade com os regulamentos da autoridade elétrica local, o que inclui a utilização de um condute de metal ou plástico para proteger o cabo.

Chama-se a atenção para o facto de poderem existir regras especiais relativas à instalação da bomba do seu lago (ou seja, regulamentos locais de construção).

Estas bombas não devem ser utilizadas em piscinas ou áreas onde as pessoas estejam em contacto com a água.

Desligue sempre a alimentação elétrica enquanto o equipamento estiver a ser instalado, reparado, mantido ou manuseado. Consulte um electricista qualificado se tiver alguma dúvida sobre a ligação deste produto à alimentação elétrica.



Aviso - A bomba para lago está equipada com um disjuntor térmico que desliga temporariamente a bomba em caso de sobreaquecimento, podendo a bomba reiniciar automaticamente.

Nunca deixe a bomba funcionar sem água, pois isso pode causar danos irreparáveis.

Localização da bomba

A bomba deve ser colocada numa base firme e nivelada no lago/espelho de água, a uma profundidade mínima de 10 cm, mas não superior a 2 m.

É aconselhável manter a bomba afastada do fundo do lago para evitar que detritos entrem na bomba, causando desgaste excessivo e aumentando a limpeza do pré-filtro.

Fonte

Certifique-se de que há cabo suficiente da fonte de alimentação. Coloque a bomba no local desejado. Adicione tubos de extensão da fonte para que a cabeça da fonte fique acima da superfície do lago. A altura da fonte agora pode ser ajustada, consulte o diagrama "Ajustar o controlo de fluxo" abaixo. Consulte "Conheça a sua bomba" para obter informações sobre peças e descrições. Se estiver a utilizar o jato

Daisy Jet ou 2 Tier Daisy Jet, certifique-se de que está a utilizar o pré-filtro de espuma.

Dica: Certifique-se de que qualquer fonte, cascata, filtro ou recurso instalado não esvazie a água do lago/recurso aquático. Em condições de vento, pode ser necessário desligar ou reduzir a altura da sua fonte para evitar a perda de água. Consulte também o diagrama explicativo na parte superior da caixa da bomba.

INSTALAÇÃO

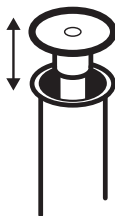
AJUSTAR O CONTROLO DE FLUXO

Gire no sentido horário para aumentar e no sentido antihorário para reduzir o fluxo.



FORTE BELL

Ajuste o sino movendo a cabeça para cima para obter um sino pequeno e para baixo para obter um sino mais largo.



Dica: Certifique-se de que qualquer fonte ou elemento instalado não esvazie a água do lago/elemento aquático. Os jatos Bell Jet e Foam Jet não necessitam do pré-filtro de espuma.

Elemento aquático

Instale de acordo com as opções de fonte acima. Dependendo do elemento aquático a ser fornecido, a bomba do seu lago pode ser usada com o encaixe de mangueira de 12,5 mm ou o encaixe de mangueira de saída de 19 mm, que pode ser aparafusado diretamente no corpo da bomba. Devem ser usadas abraçadeiras para prender a mangueira.

Dica: A mangueira maior de 25 mm proporcionará o máximo desempenho quando instalada.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Aviso - A não realização da manutenção de rotina, deixando a bomba em condições de fluxo reduzido ou sem fluxo durante longos períodos, resultará numa vida útil mais curta da bomba e invalidará a garantia.

A bomba **Universal Pond Pump** é uma bomba centrífuga com um movimento impulsor magnético acionado por um motor síncrono estanque. Requerem uma limpeza mínima, sendo apenas necessária uma limpeza periódica do pré-filtro e do impulsor.

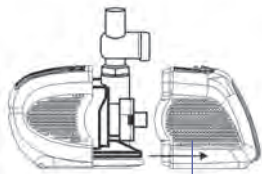
Manutenção de rotina

Realize a manutenção de rotina quando o fluxo da bomba estiver visivelmente reduzido.

1. Desligue a eletricidade.
2. Retire a bomba do lago (não utilize o cabo para levantar a bomba).
3. Remova a parte frontal da gaiola do pré-filtro pressionando o botão e puxando para separar. Lave bem a gaiola com água limpa. Um pré-filtro bloqueado reduzirá o fluxo da bomba. Siga os passos 1 e 2.

PASSO 1: Universal Pond Pump (ROTINA)

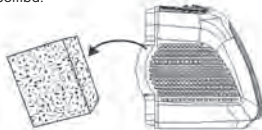
Puxe com firmeza a gaiola do pré-filtro do motor da bomba.



PRESSIONE O BOTÃO

PASSO 2: Universal Pond Pump (ROTINA)

Remova o pré-filtro de espuma (se instalado) e lave-o cuidadosamente com água limpa. O pré-filtro destina-se apenas a utilização com Daisy Jets. Uma espuma entupida reduzirá o caudal da bomba.



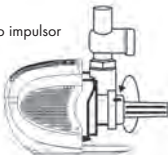
MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Manutenção mensal

Realize a manutenção de rotina conforme a página 80, seguida dos passos 3 e 4 abaixo.

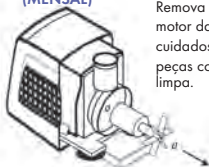
PASSO 3: Universal Pond Pump (MENSAL)

Remova a tampa do impulsor girando no sentido anti-horário para soltar o bloqueio. Em seguida, puxe com firmeza para longe do motor da bomba e da gaiola.



PASSO 4: Universal Pond Pump (MENSAL)

Remova o impulsor do motor da bomba. Lave cuidadosamente as peças com água limpa.



IMPORTANTE: Tenha em atenção que o pré-filtro de espuma terá de ser substituído a cada 6 meses, se estiver a ser utilizado.

Manutenção anual

Desmonte a bomba e examine todas as peças quanto a desgaste ou danos, substituindo quaisquer peças que apresentem desgaste e/ou danos evidentes. (Consulte a secção "Conheça a sua bomba" para obter informações sobre peças/descrição e códigos de peças de substituição.) Deve ter-se especial cuidado ao examinar o ponto de entrada do cabo e o cabo; se houver qualquer sinal de danos, a bomba deve ser descartada.

Armazenamento no inverno

A bomba pode funcionar no lago durante o inverno, mas deve-se tomar cuidado para garantir que ela esteja totalmente submersa e não congele. Se a bomba não for usada durante o inverno, siga o procedimento de manutenção anual e guarde-a em local protegido do frio, dentro de casa ou na garagem, até a primavera.

Problema

Baixo fluxo da bomba

1. Siga o procedimento de limpeza de rotina se não houver melhorias.
2. Siga o procedimento de limpeza mensal.
3. Certifique-se de que as tubagens não estão bloqueadas, com fugas ou colocadas de forma a ficarem esmagadas ou torcidas.
4. Mantenha a altura a que a água é bombeada a partir da superfície da água (denominada altura manométrica) ao mínimo. Quanto maior for a altura manométrica, menor será o caudal e maior será o desgaste da bomba.
5. Use a mangueira para lago com o maior diâmetro e o interior mais liso possível, na distância mais curta possível, e mantenha o número de conexões da mangueira ao mínimo. Isso elimina a perda de fluxo por atrito e, assim, aumenta a vazão da bomba.

Desempenho insatisfatório da fonte

- Reduza a altura da fonte acima do nível da água. Quanto maior a altura, menor a taxa de fluxo.
- Limpe bem os jatos com água limpa para remover qualquer acúmulo de detritos. Use o pré-filtro de espuma com cabeças de jato Daisy Jet para menor manutenção.

Para limpar, remova a cabeça e enxague.

Use o pré-filtro de espuma com cabeças de jato Daisy Jet.



Sem fluxo da bomba

1. Verifique se a alimentação elétrica está ligada.
2. Verifique o fusível e a cablagem (CONSULTE INSTALAÇÃO ELÉTRICA).
3. Siga o procedimento de baixo caudal acima.

Se nenhuma das opções acima funcionar, contacte o revendedor onde a unidade foi comprada. (Consulte o procedimento para problemas de avarias na página 83).

IMPORTANTE

AVARIAS - PROCEDIMENTO EM CASO DE PROBLEMAS

Antes de devolver a bomba ao seu revendedor, execute os seguintes passos. Isso resolverá a maioria dos problemas de forma rápida e fácil.

1. Certifique-se de que o procedimento elétrico foi seguido na íntegra. Verifique o fusível e quaisquer conectores de cabos/caixas de distribuição.
NOTA: Se a bomba tiver sobreaquecido, a sobrecarga térmica desligará temporariamente a bomba.
2. **(a)** Siga a manutenção de rotina e verifique a bomba.
(b) Siga a manutenção mensal e verifique a bomba.
(c) Siga o guia de resolução de problemas.
(d) Siga o guia de manutenção anual.
3. Devolva a bomba ao ponto de venda para inspeção e aconselhamento (será necessário apresentar o comprovativo de compra).

Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemanha.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIA

Este produto tem garantia contra defeitos de material e de fabrico durante 3 anos a partir da data de compra, em condições normais de utilização. **A garantia NÃO SE APLICA em caso de utilização indevida**, negligência, falta de manutenção ou danos acidentais na bomba, no impulsor ou no eixo do impulsor. Se a bomba avariar devido a um defeito de fabrico dentro deste período, será reparada ou substituída gratuitamente. A responsabilidade limita-se à substituição do produto defeituoso, não sendo reembolsados quaisquer outros custos.

O período de garantia começa a partir da data da compra original, e as substituições não prolongam esse período. Esta garantia não é transferível e não afeta os seus direitos legais. Esta garantia não confere quaisquer direitos além dos expressamente estabelecidos acima. Exclui o pré-filtro de espuma, que deve ser substituído a cada seis meses, e o impulsor, que deve ser substituído anualmente ou quando estiver desgastado. Se alguma peça precisar de ser substituída, as peças sobressalentes estão disponíveis no seu revendedor.

ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA



Pode ajudar a proteger o ambiente.

Lembre-se de respeitar os regulamentos locais: entregue os equipamentos elétricos que não funcionam num centro de eliminação de resíduos adequado.

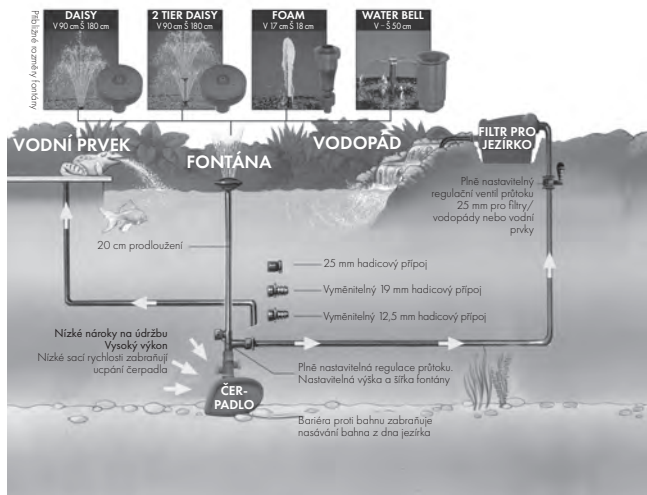
OBSAH

Seznámení s čerpadlem Universal Pond Pump	86
Popis dílů / kódy náhradních dílů – s rozloženým schématem	87
Technické specifikace	88
Výkon čerpadla / průtokový diagram	88
Instalace	89
Elektrická instalace	89
Instalace čerpadla do jezírka	90
Údržba a čištění	92
Čištění	92
Podrobné návody	92-93
Pravidelná údržba	92
Měsíční údržba	93
Roční údržba	93
Skladování v zimě	93
Řešení problémů	94
Odstraňování poruch a maximalizace výkonu	94
Poruchy – postup při řešení problémů	95
Vrácení vadných čerpadel.....	95
Kontaktní údaje pro spotřebitele	95
Záruka	96

SEZNÁMENÍ S ČERPADLEM

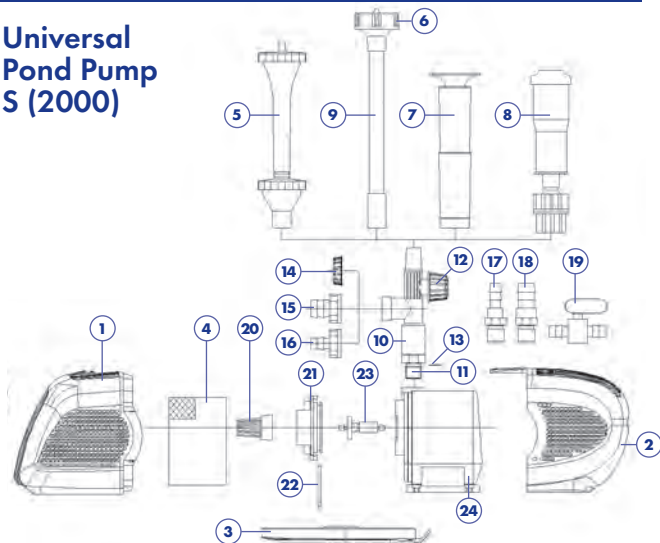
IDEÁLNÍ PRO PROVOZ FONTÁN, FILTRŮ, VODOPÁDŮ A VODNÍCH PRVKŮ

4 FONTÁNOVÉ NÁSTAVCE NA VÝBĚR



SEZNÁMENÍ S ČERPADLEM

Universal Pond Pump S (2000)



Pro náhradní díly k vašemu produktu vyberte kompatibilní čísla náhradních dílů

Č.	Popis dílu	Kód
1	Přední část předfiltrační klece	-
2	Zadní část předfiltrační klece	
3	Základna vložky předfiltrační klece	1040501
4	Pěnový předfiltr	
5	2 Tier Daisy Jet	1040532
6	Daisy Jet	
7	Bell Jet	1040525
8	Foam Jet	
9	20 cm prodloužení	1040532
10	Fontánové T-kusy	
11	T-konektor	1040532
12	Regulátor průtoku fontány	

Č.	Popis dílu	Kód
13	O-kroužek T-konektoru	1040532
14	Vypouštěcí uzávěr	
15	19 mm hadicová koncovka	
16	12,5 mm hadicová přípojka	
17	12,5 mm výstupní hadicová přípojka	1040563
18	19 mm výstupní hadicová přípojka	
19	25 mm regulační ventil průtoku	1040563
20	Sací klec	
21	Kryt oběžného kola	-
22	O-kroužek krytu oběžného kola	1040556
23	Kompletní oběžné kolo	
24	Motor	-

SEZNÁMENÍ S ČERPADLEM

Výkon čerpadla / průtokový diagram

ČERPADLO PRO RYBNÍKY	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Výška	Průtok l/h
2,0 m	240 l/h
1,5 m	800 l/h
1,0 m	1.200 l/h
0,5 m	1.640 l/h
0,0 m	2.000 l/h

Průtok je uveden jako optimální hodnota

Technické specifikace a výkon

ČERPADLO PRO RYBNÍKY	UNIVERSAL POND PUMP S (2000)
Kabel v ceně	10 m
Napětí	230 V
Hertz	50 Hz
Watts	48
Bezpečnostní třída	IP68
Maximální hloubka	2,2 m
Maximální výška	2,2 m

Elektrická instalace



Napájecí zdroj musí splňovat specifikace uvedené na výrobku. Čerpadlo je určeno k použití s kabelovým konektorem odolným proti povětrnostním vlivům nebo k trvalému připojení k pevné instalaci v hlavním systému jiným způsobem než pomocí zástrčky a zásuvky.

Žíly v napájecím kabelu jsou barevně označeny podle následujícího kódu:

hnědá = fáze, modrá = nulový vodič, zelená/žlutá = zemnicí vodič.

Elektrický kabel je trvale připojen a utěsněn v těle motoru. Pokud je napájecí kabel poškozen, čerpadlo se nesmí používat.

Nepoužívejte napájecí kabel k zvedání čerpadla, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

DŮLEŽITÉ: Vezměte prosím na vědomí, že veškeré elektrické práce na zahradním osvětlení a elektrických instalacích musí být v souladu s částí P stavebních předpisů. Nedodržení těchto předpisů je trestným činem. Pokud instalaci tohoto produktu neprovádí kompetentní elektrikář registrovaný v rámci systému samocertifikace podle části P, musíte před zahájením prací informovat místní stavební úřad. Další informace a pokyny k této záležitosti a k dalším elektrickým instalacím ve vaší domácnosti, na které se mohou vztahovat příslušné právní předpisy, získáte u místního stavebního úřadu.



VAROVÁNÍ – TATO ČERPADLO MUSÍ BÝT UZEMNĚNO

Do napájecího obvodu musí být nainstalováno zařízení pro ochranu proti zbytkovému proudu (RCD), známé také jako jistič zbytkového proudu (RCCB), s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA. Do pevné elektroinstalace musí být zabudováno odpojovací zařízení s kontaktním odstupem nejméně 3 mm ve všech pólech.

INSTALACE

U trvalých instalací do elektrické sítě je nutné dodržovat předpisy místního energetického úřadu, což zahrnuje použití kovového nebo plastového potrubí k ochraně kabelu.

Upozorňujeme, že pro instalaci čerpadla do jezírka mohou platit zvláštní pravidla (např. místní stavební předpisy).

Tato čerpadla nesmějí být používána v bazénech nebo v oblastech, kde jsou lidé v kontaktu s vodou.

Při instalaci, opravě, údržbě nebo manipulaci se zařízením vždy odpojte napájení od elektrické sítě. V případě pochybností o připojení tohoto produktu k elektrické síti se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.



Varování – Čerpadlo pro jezírka je vybaveno tepelnou pojistkou, která v případě přehřátí čerpadlo dočasně vypne a čerpadlo se může automaticky restartovat.

Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet bez vody, protože by mohlo dojít k jeho nevratnému poškození.

Umístění čerpadla

Čerpadlo by mělo být umístěno na pevném a rovném podkladu v jezírku/vodní ploše v hloubce nejméně 10 cm, ale ne více než 2 m.

Je vhodné udržovat čerpadlo mimo dno jezírka, aby se zabránilo vniknutí nečistot do čerpadla, které by způsobilo nadměrné opotřebení a zvýšilo nutnost čištění předfiltru.

Fontána

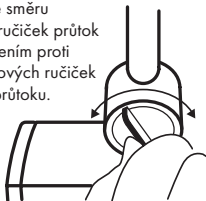
Ujistěte se, že je kabel od napájecího zdroje dostatečně dlouhý. Umístěte čerpadlo na požadované místo. Připojte prodlužovací trubky fontány tak, aby hlava fontány byla nad hladinou jezírka. Nyní lze nastavit výšku fontány, viz schéma "Nastavení regulace průtoku" níže. Části a popis najdete v části "Seznámení s čerpadlem". Pokud používáte trysky Daisy Jet nebo 2 Tier Daisy Jet, ujistěte se, že používáte předfiltrační pěnu.

Tip: Ujistěte se, že žádná fontána, vodopád, filtr nebo zařízení nevypouští vodu z jezírka/vodního prvku. Za větrného počasí může být nutné fontánu vypnout nebo snížit její výšku, aby nedocházelo ke ztrátě vody. Viz také vysvětlující schéma na horní straně kartonu čerpadla.

INSTALACE

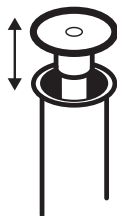
NASTAVENÍ REGULACE PRŮTOKU

Otočením ve směru hodinových ručiček průtok zvýšíte, otočením proti směru hodinových ručiček pro snížení průtoku.



FONTÁNA BELL

Zvonek nastavte tak, že hlavu posunete výš pro menší zvonek a níž pro širší tvar zvoncek.



Tip: Ujistěte se, že žádná fontána nebo prvek nevypouští vodu z jezírka/vodního prvku. Zvonové trysky a pěnové trysky nevyžadují předfiltr pěny.

Vodní prvek

Instalujte podle výše uvedených možností fontány. V závislosti na vodním prvku, který má být napájen, lze vaše jezírkové čerpadlo použít s 12,5 mm hadicovou přípojkou nebo 19 mm výstupní hadicovou přípojkou, kterou lze přišroubovat přímo do těla čerpadla. K upevnění hadice by měly být použity hadicové spony.

Tip: Větší hadice o průměru 25 mm poskytují při instalaci maximální výkon.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



Varování – Pokud nebudete provádět pravidelnou údržbu a necháte čerpadlo po dlouhou dobu v podmínkách sníženého nebo žádného průtoku, zkrátí se životnost čerpadla a záruka se stane neplatnou.

Čerpadlo Universal Pond Pump je odstředivé čerpadlo s magnetickým pohonem oběžného kola, které je poháněno vodotěsným synchronním motorem. Vyžaduje minimální údržbu, pouze pravidelné čištění předfiltru a oběžného kola.

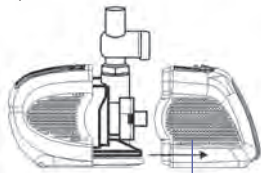
Pravidelná údržba

Pravidelnou údržbu provádějte, když je průtok čerpadla viditelně snížen.

1. Vypněte elektřinu.
2. Vyměňte čerpadlo z jezírka (k zvedání čerpadla nepoužívejte kabel).
3. Sejměte přední část klece předfiltru stisknutím tlačítka a roztahením. Klec důkladně omyjte v čisté vodě. Ucpaný předfiltr snižuje průtok čerpadla. Postupujte podle kroků 1 a 2.

KROK 1: Universal Pond Pump (ROUTINNÁ ÚDRŽBA)

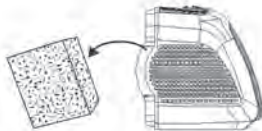
Pevně vytáhněte předfiltrační klec z motoru čerpadla.



STISKNĚTE TLAČÍTKO

KROK 2: Universal Pond Pump (ROUTINNÁ ÚDRŽBA)

Vyměňte předfiltrační pěnu (je-li namontována) a důkladně ji omyjte v čisté vodě. Předfiltr je určen pouze pro použití s tryskami Daisy Jets. Zablokovaná pěna snižuje průtok čerpadla.



ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Měsíční údržba

Proveďte běžnou údržbu podle pokynů na straně 92 a poté postupujte podle kroků 3 a 4 níže.

KROK 3: Universal Pond Pump (MĚSÍČNĚ)

Sejměte kryt oběžného kola otočením proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnila západka. Poté jej pevně vytáhněte od motoru čerpadla a klece.



KROK 4: Universal Pond Pump (MĚSÍČNĚ)

Odstraňte oběžné kolo z motoru čerpadla. Důkladně omyjte všechny části čistou vodou.



DŮLEŽITÉ: Upozorňujeme, že pokud používáte předfiltrační pěnu, je nutné ji vyměnit každých 6 měsíců.

Roční údržba

Demontujte čerpadlo a zkontrolujte všechny součásti, zda nejsou opotřebené nebo poškozené, a vyměňte všechny součásti, které vykazují zjevné opotřebení a/nebo poškození. (Viz část "Seznámení s čerpadlem", kde najdete popis součástí a kódy náhradních dílů.) Zvláštní pozornost věnujte kontrole místa vstupu kabelu a kabelu samotného; pokud jsou na nich patrné známky poškození, čerpadlo je třeba vyřadit.

Skladování v zimě

Čerpadlo může být v zimě v provozu v jezírku, ale je třeba dbát na to, aby bylo zcela ponořené a nemohlo zamrznout. Pokud čerpadlo v zimě nepoužíváte, postupujte podle pokynů pro roční údržbu a uložte jej v domě nebo garáži, kde nehrozí zamrznutí, až do jara.

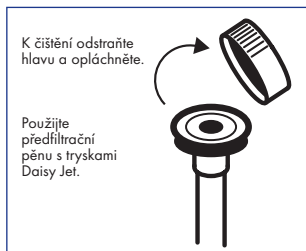
Problém

Nízký průtok čerpadla

1. Pokud nedojde ke zlepšení, postupujte podle běžného postupu čištění.
2. Postupujte podle měsíčního postupu čištění.
3. Zajistěte, aby potrubí nebylo ucpané, neteklo a nebylo položeno tak, aby mohlo dojít k jeho stlačení nebo zalomení.
4. Udržujte výšku, z níž má být voda čerpána z vodní hladiny (tzv. výtlak), na minimum. Čím vyšší je výtlak, tím nižší je průtok a tím větší je opotřebenění čerpadla.
5. Používejte hadici s co největším průměrem a s co nejhladším vnitřním povrchem na co nejkratší vzdálenost a omezte počet hadicových spojek na minimum. Tím se odstraní třecí ztráty průtoku a zvýší se průtok čerpadla.

Špatný výkon fontány

- Snižte výšku fontány nad hladinou vody. Čím vyšší je výška, tím nižší je průtok.
- Důkladně vyčistěte tryskové hlavy čerstvou vodou, abyste odstranili veškeré nahromaděné nečistoty. Pro snížení nároků na údržbu použijte předfiltrační pěnu s tryskami Daisy Jet.



Žádný průtok z čerpadla

1. Zkontrolujte, zda je zapnuté napájení.
2. Zkontrolujte pojistky a kabeláž (VIZ ELEKTRICKÁ INSTALACE).
3. Postupujte podle výše uvedeného postupu pro nízký průtok.

Pokud žádný z výše uvedených postupů nefunguje, kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili. (Viz postup při poruchách na straně 95).

PORUCHY – POSTUP PŘI PROBLÉMECH

Než vrátíte čerpadlo prodejci, proveďte následující kroky. Tímto způsobem lze většinu problémů vyřešit rychle a snadno.

1. Ujistěte se, že byly dodrženy všechny elektrické postupy. Zkontrolujte pojistku a všechny kabelové konektory/spínací skříňky.
POZNÁMKA: Pokud se čerpadlo přehřálo, tepelná pojistka čerpadlo dočasně vypne.
2. (a) Proveďte běžnou údržbu a zkontrolujte čerpadlo.
(b) Proveďte měsíční údržbu a zkontrolujte čerpadlo.
(c) Postupujte podle pokynů pro odstraňování poruch.
(d) Postupujte podle pokynů pro roční údržbu.
3. Vraťte čerpadlo do místa nákupu k prohlídce a poradenství (budete potřebovat doklad o nákupu).

Kontaktní údaje pro spotřebitele

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Velká Británie.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Německo.

E-mail: queries@sera.de

ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje záruka 3 roky od data zakoupení na vady materiálu a zpracování při běžném používání. **Záruka NEPLATÍ v případě nesprávného použití**, nedbalosti, nedostatečné údržby nebo náhodného poškození čerpadla, oběžného kola nebo hřídele oběžného kola. Pokud dojde během této doby k poruše čerpadla v důsledku výrobní vady, bude čerpadlo bezplatně opraveno nebo vyměněno. Odpovědnost se omezuje pouze na výměnu vadného výrobku, žádné další náklady nebudou uhrazeny.

Záruční doba začíná běžet od data původního zakoupení, výměna výrobku tuto dobu neprodlužuje. Tato záruka je nepřenosná a nemá vliv na vaše zákonná práva. Tato záruka neposkytuje žádná další práva kromě těch, která jsou výslovně uvedena výše. Nezahrnuje předfiltr z houby, který by měl být vyměňován každých šest měsíců, a oběžné kolo, které je třeba vyměnit jednou ročně nebo v případě opotřebení. Pokud je třeba vyměnit některé díly, náhradní díly jsou k dispozici u vašeho prodejce.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE



Můžete pomoci chránit životní prostředí.

Nezapomeňte dodržovat místní předpisy: nefunkční elektrická zařízení odevzdejte v příslušném centru pro likvidaci odpadu.



www.blagdon-aquagarden.com

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

queries@sera.de